

# Sakura Wars 3: Is Paris Burning? (Import) Episode 2 Translation Guide

by Kayama

Updated to v1.00 on Apr 22, 2001

Sakura Taisen 3 ~ Pari wa Moeteiru ka ~ Translation - Episode 2

Translation 2001 By Kayama <jpstern@lynx.neu.edu>.

ver. 1.00 Last updated 2001.04.22

This is a translation of episode 2 of Sakura Taisen 3 ~ Pari wa Moeteiru Ka ~ ("Sakura Wars 3 ~ Is Paris Burning? ~") and contains some Japanese text in S-JIS encoding. It is best viewed in a monospace (uniform character width) font.

Permission granted by author to duplicate (unaltered) this document in its entirety for non-profit purposes only. All other rights reserved.

This translation may be found at the following locations:

<<http://pages.cthome.net/Kayama/>> - primary location

<<http://www.gamefaqs.com/>>

#####

# Disclaimer #

#####

This work is not authorized by SEGA, RED, or any other company. I do not profess to be fluent in Japanese. I do not guarantee a 100% accurate translation. All Sakura Taisen games are copyright Sega, Red, and/or Overworks and all other copyrighted works are trademarks of their respective companies.

-----  
| Update Info: |

Ver 1.0 - 2001.04.22

| - Finished the translation. Are you happy now? |

== Episode 2 Translation ==

Grand Mere: So you're all here. There is but one reason I have gathered you here today.

Monsieur Ogami has officially gone from being a member of the Japanese Embassy to being the captain of the Paris Floral Assault Squad, Flower Division.

And along with that, I think I'd like I'm going to have you perform an additional new duty as well, Monsieur.

Ogami: A new duty? What sort do you mean.....?

Grand Mere: Mmhmhm..... Take a look at this.

Ogami: Th- this is-!?

-----

Episode Two  
Lovely Magician  
The Angel of Magic, Coquelicot  
-----

Ogami: It's the same as the one I used to wear at the Great Imperial Theatre..... which would mean..... you don't mean-?

Grand Mere: I do indeed, Monsieur. I'm going to have you be a ticket-clipper at Chattes Noires as well.

Ogami: Eeh! Ticket-clipper!? I'm going to be clipping guests' admission tickets again?

Grand Mere: That ticket-clipper uniform was expressly sent here all the way from Monsieur Yoneda in Teito.

Ogami: Tohoho.....

Grand Mere: Ah, yes, I almost forgot. I'd like you to do some work within this establishment as well. In other words, you'll be ticket-clipper and office boy.

Ogami: Y- yes, ma'am..... understood. To think I'd come all the way to Paris only to be put to work ticket-clipping again.....

Grand Mere: Ci, give that to Monsieur as well.

Ci: Oui, owner. Here you are, it's your portable kinematron. It's extremely handy.

Mell: Do you remember the kinematron? It's the steam-powered transmission device you've used in Teito.

This portable kinematron's functions are limited to receiving transmissions only, so it's been made into a small lightweight model.

Grand Mere: It's quite a useful device. Since you're the captain, you should always carry it with you.

Ci: A kinematron has also been sent to your room, so we'll teach how to use it later.

Grand Mere: Now then, I'm sure Monsieur has many things he wishes to ask. If you have any questions, just ask them.

Ogami: Let's see.....

== Untimed LIPS 2.1 Start ==

-- Option 1 - Ask about the Paris Floral Assault Squad. --

-- Option 2 - Ask about Chattes Noires. --

-- Option 3 - Ask about the Koubu-F. --

-- Option 4 (appears after one of the above options has been chosen) - I don't have anything else to ask. --

==

-- Option 1 - Ask about the Paris Floral Assault Squad. --

Ogami: Could you tell me about the Paris Floral Assault Squad?

Grand Mere: I've told you this before, but the Paris Floral Assault Squad, Flower Division, is an actual working squad to oppose spiritual threats using

psycheon armor.

You are its captain. And Erica and Glycine are your squad members.

-- Option 2 - Ask about Chattes Noires. --

Ogami: Could you tell me about Chattes Noires?

Grand Mere: I've told you this before, but this theatre Chattes Noires is the general headquarters for the Paris Floral Assault Squad.

In the basement we've got everything from a hangar for the psycheon armor to a bullet train for transportation. You won't find such equipment anywhere else.

-- Option 3 - Ask about the Koubu-F. --

Ogami: Could you tell me about the Koubu-F?

Grand Mere: They're new-model psycheon armor developed at Chattes Noires as machines for the express use of the Paris Floral Assault Squad.

We've brought the turbine-steam psycheon engine developed at Kanzaki Heavy Industries to France.....

and installed it in the machines that Jean has been working on developing.

He seems to have had quite a bit of trouble developing a machine that can handle the enormous output of the new-model psycheon engine, though.

Well, that Koubu-F is a good machine, joining together French and Japanese technology.

Though without spiritual power as great as what you three have got, it won't lift a finger, of course.

== Untimed LIPS 2.1 End ==

Grand Mere: Now then, I guess I'll explain about our enemy from last time. Mell, give us that report.

Mell: Oui, owner. I'll read aloud the report submitted by the investigative committee.

The mysterious lagomorphic person who appeared in the area of Champs Elysees, endowed with mystical powers, was apparently plotting the destruction of Paris.

Ci: As the beast-man was defeated by the Flower Division, all that can be said is that his true identity is still unclear.

Grand Mere: These are the contents of the report collected by the higher-ups. Did you understand that, Monsieur?

== LIPS 2.1 Start ==

-- Option 1 - I understood it. --

-- Option 2 - I didn't understand it. --

-- Option 3 (after waiting) - Did you understand that, Erica? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I understood it. --

Ogami: I understood it. We don't even know the true identity of the

beast-man..... is what it means.

Erica+: That's amazing, Mr. Ogami! I didn't understand a bit of it.

Grand Mere: That's right. The only thing we know from this report is that we don't know anything.

-- Option 2 - I didn't understand it. --

Ogami: I didn't understand. Who in the world is this beast-man?

Glycine+: The only thing we know from this report is that we don't know anything.

Grand Mere: That's right. It's totally useless information.

-- Option 3 (after waiting) - Did you understand that, Erica? --

Ogami: Did you understand that, Erica?

Erica: Let's see..... Let's see..... The rabbit is a mysterious person..... and we can't get the monkey who speaks no evil.....{1}

- Ahh, I give up! I don't know!!

Glycine: Naturally. What can one know from such a report?

Grand Mere: That's right. The only thing we know from this report is that we don't know anything.

-- Time Over --

Grand Mere: What's the matter, Monsieur? No matter how hard you think about it, we don't know anything. Not from this report.

== LIPS 2.1 End ==

Grand Mere: What is the beast-man's true identity? His objective? Is there a secret organization behind him? We don't know a single thing.

Glycine: But the fact that somebody has their sights set on Paris is certain.

And..... that we can not protect this Paris alone ourselves.

Grand Mere: If you know that much, then good. Now then, you're dismissed for today, so get ready for tonight.

.....And, Glycine. You can leave now. Thanks for your help.

Glycine: Y- yes, ma'am.....

Grand Mere: Monsieur, you get changed right away and get the place ready.

Ogami: Understood.

Erica: Mr. Ogami, we're going. Come on, Glycine, you too, quickly, quickly!

Ogami: Go on ahead without me. I'll go after changing into my ticket-clipping uniform.

\* \* \*

Ogami: Now then..... I'll change into my usual old ticket-clipping uniform.....

Yes, it looks right on me. Though saying so doesn't make me too happy about it. ....Now then, guess I'd better go.

\* \* \*

Ogami: Sorry to keep you waiting.

Erica: Uwaah! It looks very good on you, Mr. Ogami.

Ci: You're right!! It looks perfect, just right for the job!

Ogami: Hahaha, thanks. I was wearing these clothes pretty much all the time when I was in Japan, so.....

Now then, shall we get the place ready? What should I do?

Mell: Let's see..... For the time being, nothing..... If we need you, we'll call you.

Now then, Erica, Ci, let's start with cleaning. Come this way.

Erica: Yes.

Ogami: Hmm..... I guess I might practice my ticket-clipping.....

Hm!? My portable kinematron? Let's see.....

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: You are requested to come to the dressing room. Glycine

Ogami: What in the world Glycine could want.....? For now I guess I'll try heading to the dressing room.

\* \* \*

Ogami: Huh? Glycine's not here. Hey, Glycine!

Glycine: There's no need to yell; I'm right here. Be quiet.

Ogami: You may say you're here, but.....

Glycine: I told you to be quiet! Just be quiet and answer my question.

Do you understand why Grand Mere made you ticket-clipper?

Ogami: That's.....

== LIPS 2.2 Start ==

-- Option 1 - Because she's short of help, I suppose. --

-- Option 2 - To acquire information, I suppose. --

-- Option 3 - Because I'm a pro, I suppose. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Because she's short of help, I suppose. --

Ogami: Because she's short of help, I suppose. Here, see, with odd jobs like these, no matter how many people you've got it'll never be enough, so.....

Glycine-: How foolish! The reason Grand Mere made you a ticket-clipper is for the purpose of acquiring information from the guests who come here!!

Ogami: I- I see.....

Glycine: How utterly pathetic! To assign the duty of defending Paris to some commoner like yourself from a foreign country!

The pride of nobles like myself is found in our being ready to throw away our lives for the sake of our country and our people.

-- Option 2 - To acquire information, I suppose. --

Ogami: To acquire information, I suppose. You can learn a lot about the city from the people who come here.

Glycine+: Hoh, for a Japanese, you're pretty sharp.

However, with that alone I can't leave the noble duty of defending this Paris to you.

-- Option 3 - Because I'm a pro, I suppose. --

Ogami: Because I'm a pro, I suppose. I've got confidence in my skills as a ticket-clipper.

Glycine-: I had been letting it pass because you were a commoner, but..... to think you were this foolish!!

The reason Grand Mere made you a ticket-clipper is for the purpose of acquiring information from the guests who come here!!

Ogami: I- I see.....

Glycine: There truly is no way I can leave the defense of Paris to a lowly commoner like yourself.

== LIPS 2.2 End ==

Glycine: As a result, I have made up my mind.

Ogami: Made up your mind.....?

Glycine: Look upon me!!

Ogami: G- Glycine..... That outfit.....

Glycine: D- don't look!

Ogami: A- aren't you the one who told me to look.....?

Glycine: I'm telling you not to look at me with such filthy eyes!

I am wearing this for the sake of my duty!! Starting today I will stand upon the stage!

Ogami: You may say you'll be standing onstage, but..... will you be all right with dancing and singing?

Glycine: You..... To whom do you think you are speaking? Dance is at the heart of being a noble.

Thanks to having previously joined Erica in her dance lessons, I have learned all of this theatre's dances.

Of course, for every one step that Erica mastered, I mastered five.

Ogami: Should I say that's just what I'd expect of Glycine..... or that's just what I'd expect of Erica.....?

Glycine: Return to the shop. That is your duty.

Ogami: Okay, I understand. I appreciate the advice. So long.

\* \* \*

Ogami: Glycine on stage, huh..... I'd kind of like to see that.

Mell: Mr. Ogami, is this where you were.

Ogami: What is it, Mell?

Ci: The kinematron should have arrived at your apartment, so please go check to make sure.

Ogami: Okay, got it. Well then, I guess I'll head back to my apartment.

Mell: Well then, if you would.

\* \* \*

Ogami: Let's see..... They said the kinematron should have arrived at my apartment.....

Ah..... Is this it? There's this box-like thing on top of the desk.....

Oh? It looks like I've got a transmission.....

Ci: Hi, Mr. Ogami! Am I showing up onscreen? It's Ci!!

Ogami: Yeah, loud and clear. It's transmitting just fine.

Ci: Hm, hm..... It looks like the kinematron's arrived as it should.

Mell: Now then..... We'll teach you how to use it.

First, rotating the dial left or right, please choose the 'signal number' of the person with whom you wish to speak.

Then..... by pushing the red button at your hands, you will open communications.

Should you wish to end communications, pressing the blue button will do so.

Ci: What's more, the drum on the right is a speed dial! You move it up and down to choose and then press the communication button.

There are times when you won't get a response if the other person isn't there, of course. ....Well? Simple, isn't it?

Ogami: Hmm..... Well, looks like it.

Ci: You learn better by doing!! Shall we give it a try already?

Now then, could you contact me from your end?

My signal number is '14400.'

Well then, I'll be waiting!!

Ogami: .....I guess I'll give it a try. Turn the dial..... and then the red button..... I believe.

Ci's number is '14400,' huh. Okay, I'll try contacting her.

-- After turning the dial to 14400 and opening communications --

Ci: Hi! This is Chattes Noires!

Ah, Mr. Ogami! So you were able to make a transmission.

Ogami: Yeah, somehow or other.

Ci: Now then, shall we talk on the big screen!?

Well? Am I showing up pretty on the screen?

Ogami: Yes, you're showing up just lovely. Ci, you're in the gift shop.

Ci: That's right. So..... Mell..... is supposed to be contacting us from the secretarial office.....

Mell: Well, Mr. Ogami? Have you learned how to use the kinematron?

Ogami: Yeah, I think I'll be fine. So with this kinematron you can talk to many people at the same time, huh.

Mell: Yes, you have a conversation with up to three people at the same time.

Everyone related to the Paris Floral Assault Squad has a kinematron.

Please use it without hesitation in an emergency.

== LIPS 2.3 Start ==

-- Option 1 - Yeah, I understand. --

-- Option 2 - Is it all right to use it for things other than emergencies? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Yeah, I understand. --

Ogami: Yeah, I understand. If it becomes necessary, I'll be sure to use it.

Mell+: We'll be counting on you.

Ci: Ehh? How strict!! And here we use the kinematron when we talk about going out and stuff.

Mr. Ogami, it's all right to use the kinematron for other things besides business!

-- Option 2 - Is it all right to use it for things other than emergencies? --

Ogami: Is it all right to use it for things other than emergencies? For example..... like when I want to talk about going out somewhere, or something.....



Ci+: Sure!! We use it when we talk about going out somewhere and stuff like that too.

== LIPS 2.3 End ==

Ogami: Eh, so we can use it for other things besides our duty?

Mell: Ci, be quiet for a moment. I'm going to talk about that right now.....

Um..... Mr. Ogami, we don't mind if you use it for things other than duty, but.....

Please be sure to use it when you must receive emergency transmissions and the like.

Ogami: Yeah, I understand. I'll make sure to take care when using it.

Grand Mere: Well, Monsieur? Have they taught you how to use it?

It's an improved model of the device Ri Kohran from the Imperial Floral Assault Squad made.

I'm sure you would know how to use it, since you've been using it in Teito.

If you use it along with the portable kinematron, you'll be able to communicate anywhere in Paris.

It's up to you how to use it, Monsieur, so I'll be counting on you.

Ogami: Yes, ma'am, understood!

Mell: Now then..... Please return to Chattes Noires.

Ci: We'll be waiting! So, if you please!!

Ogami: The kinematron, huh..... I suppose I'll be using it a bit from now on.

Now then..... for now, I guess I'll go back to Chattes Noires.

\*\* Free Movement 2.1 Start \*\*

~~ Locations covered in free movement 2.1 ~~

- Chattes Noires (シャノワールへ)
- The battle control room (作戦司令部)
- The lobby (ロビー) (Event)
- The gift shop (売店)
- The market (市場) (before 3:00)
- The cafe (カフェ)
- The police station (警察署)
- The restaurant (レストラン) (after 2:30) (Event)

~~ At Chattes Noires (シャノワールへ) Start ~~

Ci: Ah, Mr. Ogami. You've finally returned. Okay, please come with us for a second.

Ogami: Wh- what? Don't pull so hard. I'll go with you.

\* \* \*

Ogami: This is..... the elevator hall?

Ci: Mr. Ogami, do you know how to ride the elevator?

Mell: This elevator here can only be used by those people associated with the Paris Floral Assault Squad.

Ci: In the basement there are things like the hangar and the shower room. Shall we show you around?

== Untimed LIPS 2.2 Start ==

-- Option 1 - Ask them to show you around. --

-- Option 2 - Turn down the offer. --

==

-- Option 1 - Ask them to show you around. --

Ogami: Please do. I don't know how to ride it.

Ci: Okay. Please leave it to us!

Now then, please get in the elevator.

Now then, here we go. Mell, explain it to him.

Mell: When riding by yourself, please choose the floor you wish to go to with this panel.

Well then, I'll explain starting with the shower room.

Ci: All right, we've arrived at the shower room!

Here you are, the locker room. Here you take off your clothes and then go to the shower room.

Now, next we'll be going to the shower room.

Mell: This is it for the shower room. When a lady is present inside, please keep out.

Ogami: It's not separate for men and women?

Ci: No, it's together. Mr. Ogami, you're thinking naughty things, aren't you?

Mell: We take care ourselves, but Mr. Ogami, you please be careful too. Now then, we'll be heading to the lower floors.

Ci: Mr. Ogami..... You're weak when it comes to women. Now then, next is the storage room.

Mell: The storage room is on the second floor of the basement.

Ci: Okay, we've arrived at the storage room! Come, please get off.

Mell: This is the storage room. Basically different props used onstage are placed here.

Ci: There are some dangerous things here too, so please be careful.

The floor beneath this one is the Paris Floral Assault Squad's engineering room. Well then, shall we go?

Okay, next is the battle control room. You've come here before, haven't you.

Mell: The battle control room is right below here.

Ci: Okay, we've arrived at the battle control room!

Mell: This is the battle control room. It's used for meetings before battle and the like.

Ci: The steam computer Chattes Noires prides itself on is in this room too.

Mell: You have permission to use the steam computer, so please use it freely.

Ci: Now then, next is our final destination, the hangar.

Mr. Jean's always in the hangar.

Mell: The hangar's on the bottom level. The Koubu-F hangar and the Eclair's hangar are located here.

Ci: Okay, we've arrived at the hangar!

Mell: This place is the Koubu-F's hangar. Mr. Ogami's Koubu-F is worked on here too.

Ci: Mr. Ogami, this way, this way. I'll show you the Eclair's hangar too.

Mechanic: Wah!? Mell and Ci!! What are you doing in a dirty place like this!?

Ci: We're showing Mr. Ogami around. ....Are we in the way?

Mechanic: In the way? Not at all!! Having you two come down here is like a dream.

Mell: This is the Eclair's hangar. There are cables around here, so please watch your step.

Ci: So now we've shown you around all of the Chattes Noires basement.

Mell: Now then, shall we return to the elevator hall for now?

Ci: Well? Isn't it fun to get the feeling of a secret base?

Mell: When you want to return to the first floor, please push this button here.

Ci: Okay, thanks for your time.

Mell: Starting today, you'll be a member of Chattes Noires too, Mr. Ogami, so please use the basement freely.

Now then..... Please excuse us.

Ogami: The basement of Chattes Noires, huh..... They had some amazing facilities.....

-- Option 2 - Turn down the offer. --

Ogami: No..... I'm fine, after all. I'll ask you some other time.

Mell: I see..... In that case, please excuse us.

Ogami: The basement, huh..... Next time I'll come and take a good look.....

== Untimed LIPS 2.2 End ==

Ci: Say, say, Mr. Ogami..... Do you have a moment?

Ogami: Hm? Ci. Didn't you go off with Mell.....?

Ci: Um..... I've got a request. Could you go to the market and order some vegetables?

I'm..... busy with taking care of the gift shop..... so..... please.

Ogami: Hahaha, sure, sure. The grocer at the market, right? Well then, I'll go right now.

Ci: Hooray, thanks!! Well then, Mr. Ogami, have a nice trip!

~~ At Chattes Noires (シャノワールへ) End ~~

~~ At the battle control room (作戦指令室) Start ~~

Ogami: So this is the battle control room, huh..... There's no one here.

There's no helping it then..... I guess I'll go somewhere else.

~~ At the battle control room (作戦指令室) End ~~

~~ In the lobby (ロビー) (Event) Start ~~

Ci: Ah, Mr. Ogami! Do you have a moment?

Ogami: Ci, what's the matter?

Ci: Mr. Ogami, you've been put to work here as the ticket-clipper.....

so I'll introduce these two who will be working with you at Chattes Noires. They're Dominick and George.{2}

Dominick: I'm Dominick. I show guests around at the porch and the lobby and the like.

George: I'm George. I work as bartender at the bar.

Ogami: Dominick, and George. Let's work well together from here on.

Ci: Good, good..... The introductions are taken care of, so let's do our best today! Mr. Ogami, see you later!!

Ogami: Dominick and George, huh..... The people at the theatre seem rather busy too. Now then..... I guess I'll go someplace else.

~~ In the lobby (ロビー) (Event) End ~~

~~ At the gift shop (売店) Start ~~

Ci: Ah, Mr. Ogami, welcome!!

Have you come to buy a bromide?

== Gift shop menu Start ==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

-- Option 2 - Talk with Ci. --

-- Option 3 - Leave. --

==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

Ogami: In that case, perhaps I'll get a bromide?

~~ If you already have Erica's bromide ~~

Ci: I'm sorry..... We still only have Erica's bromide.

You'll have to wait a little longer. When we get more dancers, they'll make more bromides.

-- Option 2 - Talk with Ci. --

- Talking with Ci #1 -

Ci: Mr. Ogami, you're working as the Chattes Noires ticket-clipper, aren't you.

Ogami: Yeah, I get the feeling no matter where I go I'll be clipping tickets.

Ci: That sounds nice. I've always wanted to try ticket-clipping.

Mr. Ogami, what I'm about to say doesn't leave this room, but.....

Just once is enough, so would you swap your ticket-clipping job for working at the gift shop?

Ogami: Let's see.....

== LIPS 2.4 Start ==

-- Option 1 - Yeah, all right. --

-- Option 2 - I can't do that. --

-- Option 3 - Do my office boy work too. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Yeah, all right. --

Ogami: Yeah, all right. It sounds interesting; shall we try switching?

Ci+: All right!! Mr. Ogami, you really are a nice, understanding person!

In that case, tomorrow, when the revue starts, please come to the gift shop!!

== LIPS 2.4 End ==

- Talking with Ci #2 -

Ci: Mr. Ogami, you worked as a ticket-clipper in Tokyo too, didn't you.

Ogami: Yeah, I worked wearing this ticket-clipping uniform.

Ci: Heh, Mr. Ogami, you're a ticket-clipping pro, aren't you.

- Talking with Ci #3 (and all subsequent times) -

Ci: Please order those vegetables at the market, okay? I'm counting on you.

Ogami: Yeah, I understand. Leave it to me.

-- Option 3 - Leave. --

Ogami: I should be going now. Ci, good luck with your work.

Ci: Please leave it to me. Well then, please come to visit again sometime.

== Gift shop menu End ==

~~ At the gift shop (売店) End ~~

~~ At the market (市場) (before 3:00) Start ~~

Ogami: I need to order those vegetables that Ci asked for. Let's see, where's the grocer.....

Man: What, do you have some business here?

Ogami: Yeah, I'd like to purchase some vegetables.....

Man: Sorry. We've got a delivery right now. Come around 3 o'clock.

Ogami: I see..... Then there's nothing I can do about that. I guess I'll go someplace else.

~~ At the market (市場) (before 3:00) End ~~

~~ At the cafe (カフェ) Start ~~

Ogami: Whew..... I guess I'll take a break at the cafe.....

Woman: Hey, you, waiter, there. Bring me a cappuchino. ....I'm in a hurry.

Ogami: Uh, well..... I'm not a waiter.....

Police officer: Find her!! We have information that she's hiding in this area!!

Woman: Nuts!! So they've already got wind of me.....

Ogami: That woman with the silver hair and the glasses..... Was she being chased by the police.....?

It might be a good idea to talk with Inspector Evian later.

~~ At the cafe (カフェ) End ~~

~~ At the police station (警察署) Start ~~

Ogami: I've come to the police station, but there doesn't seem to be anyone here.....

Evian: Hey, you, Japanese, there. I'm Paris police officer Evian, and I'd like to ask you something.

Ogami: Ah..... Inspector Evian. It's me..... Ogami.

Evian: Oh, my..... I'm sorry. It's hard to tell Japanese people apart from behind.....

Anyway, I'm looking for the suspect in the explosion incident that happened in TERUTORU Plaza.....

It was a woman with silver hair wearing glasses. Have you seen her?

Ogami: A woman with silver hair wearing glasses..... If that's the woman you're looking for, then.....

== LIPS 2.5 Start ==

-- Option 1 - She was at the cafe. --

-- Option 2 - She was at the TERUTORU Plaza. --

-- Option 3 - She's in my apartment. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - She was at the cafe. --

~~ If you saw her at the cafe earlier ~~

Ogami: She was at the cafe. The police squad came, and she ran away, however.....

Evian+: So she was at the cafe, huh..... All right, got it. I thank you for your cooperation!

== LIPS 2.5 End ==

Ogami: Inspector Evian seems to be having a rough time too. I guess I'll take care and look out while walking around the city too.

~~ At the police station (警察署) End ~~

~~ At the restaurant (レストラン) around 2:30 (Event) Start ~~

Ogami: .....Hm? That's Glycine over there. Is she eating or something?

Hey, Glycine. Are you eating?

Glycine: Yes, we've just taken a break in our preparations for the revue, so I thought I'd get something to eat.

I'll allow you to sit with me. The consomme soup here is exquisite. You should try some before you go.

Ogami: In that case, excuse me..... and I'll sit down with you at this table.

Glycine: Hm..... That person over there is the duchess I met at a party earlier.

Forgive me, I'm leaving my seat. Wait for me until I return. You will place your order then - don't go ahead without me.

Ogami: She told me to wait, huh..... and she told me not to order. So I guess I'll look at the menu.

Whoops.....!?

N- nuts!! I spilled Glycine's coffee!

I need to clean up this table before Glycine gets back.....

== Timed LIPS 2.1 Start ==

Ogami: A- anyway, I've got to call the manager.....

== Timed LIPS 2.1.1 Start ==

-- Option 1 - Call the manager. --

-- Option 2 - Clean it up by yourself. --

-- Option 3 - Call Glycine. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Call the manager. --

Ogami: Ex- excuse me. Could you come here for a moment?

Manager: Yes, what's the matter? Ah, the coffee..... I'll clean it up right away.

Ogami: I'm sorry, please, if you would.

Manager: I'll just change the tablecloth..... there, sorry to keep you waiting.

== Timed LIPS 2.1.1 End ==

Ogami: That seems to have cleaned up the table..... Next is the coffee.

== Timed LIPS 2.1.2 Start ==

-- Option 1 - Order consommé soup. --

-- Option 2 - Order tea. --

-- Option 3 - Order coffee. --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - Order coffee. --

Ogami: Pardon me, could I get a coffee?

Manager: Yes, certainly. I'll bring it right away.

== Timed LIPS 2.1.2 End ==

Ogami: It should be perfect now. Now all I have to do is wait for what's been ordered to come.....

Manager: Sir, Lady Glycine is calling for you. She seems to want to talk with you.....

Ogami: G- Glycine's calling for me!? What I've ordered hasn't come yet, so I can't leave here.....

K-..... It looks like this is it. What should I do.....?

== Timed LIPS 2.1.2 Start ==

-- Option 1 - Go to where Glycine is. --

-- Option 2 - Have her come here. --

-- Option 3 (after waiting) --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Go to where Glycine is. --

Ogami: Looks like all I can do is prepare myself..... I guess I'll go over to where Glycine is.

== Timed LIPS 2.1.2 End ==

== Timed LIPS 2.1 End ==

{The following is based on the above choices.}

Glycine: Ah, you've come..... I want you to answer a question.

Woman who looks like she stepped out of the Great Gatsby: If you're a Japanese man, why aren't you wearing a sumo wrestler's loincloth?

Ogami: Ah, well..... Not all Japanese people are sumo, so.....

Woman: Ah, is that so. And here I had heard that Japanese men were sumo wrestlers.

I've learned something new about Japan. Well then, Lady Glycine, the best of health to you.

Glycine: Captain, thank you for your help. Now then, shall we return to our seats?

Ogami: (What I've ordered is here..... I guess it somehow made it in time)



Glycine: I saw every one of your actions. From the moment you spilled the coffee up until the time you placed the order.

The fact that the coffee was spilled can't be helped, so I'll forgive you. The problem is how you reacted to that.

+ When cleaning up the table, your response of calling the manager was nice and composed.

+ Ordering another one of the coffee I had been drinking was a good response. It was good of you to notice.

+ It was good that you came quickly. You may be the squad captain, but that is only during battle.....

As far as our public lives our concerned, you are a commoner; I am a noble. Keep that in mind.

Ogami: Spilling the coffee was my mistake. I'm sorry; I apologize.

Glycine: It's good enough that you understand. Take care from here on.

Manager, I'm sorry. This isn't the right mood for me to enjoy a meal. I will pay the money, so forgive me.

Captain, I'm going now. If you plan to have a meal, then do as you like.

Manager: Sir, that was quite a time you had. What would you like to eat?

Ogami: No, I'm going to be going now. I'm sorry to have troubled you.

~~ At the restaurant (レストラン) around 2:30 (Event) End ~~

~~ At 2:30, wherever you are Start ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: Mell's having trouble in the attic. Go help her. Ci

Ogami: Mell's having trouble in the attic? I wonder what it could be.....

I guess I'll go take a look later.

~~ At 2:30, wherever you are End ~~

~~ In the attic (屋根裏部屋) after 2:30 Start ~~

Ogami: Mell, what's wrong? I received a message from Ci that you were in trouble.

Mell: No..... it's nothing. Mr. Ogami, you please order the vegetables.

Ogami: Nothing, you say..... You're covered with sweat, aren't you? Can I help you with something?

Mell: No..... I'm just moving these things - it's not anything you need to help me with.....

Ogami: Just moving these things, you say..... Something as heavy as that is unreasonable for a girl to have to carry.

Mell: I- I'm fine. So..... please go already.

== LIPS 2.6 Start ==

-- Option 1 - No, I'll help. --

-- Option 2 - I got it, I'll go already. --

-- Option 3 - .....That's not very honest of you. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - No, I'll help. --

Ogami: No, I'll help. This heavy stuff is unreasonable for just you alone, Mell.

Mell: Yes, but..... It's my job.....

Ogami: In that case, let's carry it together. That should be all right, right?

Mell: Understood. ....Mr. Ogami, you sure like to help when you're not needed.

+ But..... I think that sort of thing's nice.

\* \* \*

Mell: Ahh..... Mr. Ogami, thank you very much.

I've got to be sorting these documents here, so.....

Ci: Yes, yes, you're getting along fine.

Mell: Ci? What are you doing here? Could it be.....

Ci: That's right. I wanted you to get along with Mr. Ogami.

Mell: Oh, Ci..... You're always doing things that are none of your business.

Ogami: Hahaha..... Is that how it is. Mell, Ci sure put one over on you.

From here on, if you need something, just tell me directly.

Mell: Hmhm..... I understand. Well then, I'll be counting on you.

Ogami: In that case, I'll be going now. Mell, Ci, good luck with your work.

== LIPS 2.6 End ==

~~ In the attic (屋根裏部屋) after 2:30 End ~~

~~ At the park (公園) Start ~~

Ogami: .....That's Glycine. She seems to be deep in thought about something.....

Glycine: Hm..... Captain. What have you come here for?

Ogami: Ah, it's nothing you'd call business..... More importantly, were you thinking about something?

Glycine: Yes, about my debut. I have confidence I won't fail.....  
However.....

Not failing and succeeding are not always the same thing.

The stage continues to change..... There can be no absolutes. I've been thinking about that.....

== LIPS 2.7 Start ==

-- Option 1 - You of all people should be fine. --  
-- Option 2 - I'll clap no matter what. --  
-- Option 3 - How about you give up on your debut? --  
-- Time Over --

==

-- Option 1 - You of all people should be fine. --  
Ogami: You of all people should be fine. You'll be able to move the audience.

Glycine+: Hmhmhm..... To think that I should be encouraged by someone like you. Have I become weak-willed?

Fine then..... I'll accept your cajolery. I hope you look forward to my revue.

== LIPS 2.7 End ==

Glycine: Now then..... I'm through taking stock of my feelings. I'm going now. What will you do?

Ogami: Let's see..... I guess I'll be going too.

Glycine: Well then, excuse me. What we've discussed here must not be spoken of to anyone, is that clear?

Ogami: The way she's looking we shouldn't need to worry about tonight's revue. All right, I guess I'll go now too.

~~ At the park (公園) End ~~

~~ At 2:45 Start ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: Erica's rescue signal has just come from the police station. You are to head there at once.

Ogami: What's the meaning of this? For now, I guess I'll head to the police station.

~~ At 2:45 End ~~

~~ At the police station (警察署), after receiving the 2:45 message Start ~~

Ogami: Erica, what's the matter!? Has something happened!?!

Erica: M- Mr. Ogami!! You came. I've been arrested.

Ogami: Arrested, you say..... Erica..... what happened?

Evian: Ogami, I'll explain. When we were investigating the explosion incident at TERUTORU Plaza.....

This girl was walking around carrying a machinegun. We requested she accompany us to the station.

Erica: I haven't done anything. Mr. Ogami, please help me.

Evian: So you'll be taking her, Ogami. In that case, you'll have to verify this girl's identity.

Ogami: Uh, let's see..... Erica's.....

== LIPS 2.8 Start ==

-- Option 1 (after waiting) - A member of the Paris Floral Assault Squad. --

-- Option 2 - A church nun. --

-- Option 3 - A Chattes Noires dancer. --

-- Option 3 (after waiting) - Chattes Noires' spare baggage. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - A church nun.

Ogami: a church nun. She's currently under the care of this city's church.

Erica: See..... I've been telling you I'm a nun all this time, haven't I!

Evian: Hm, now that you mention it, I do have the feeling I've seen you at the church..... Okay, you're free to go.

== LIPS 2.8 End ==

Erica: Thank you very much! Hah, thanks to you, Mr. Ogami, I'm saved.

Evian: Now then, I'll be returning to the investigation. Ogami, you be sure to take that girl home.

Erica: Mr. Ogami, I'm sorry. From here on, I'll take care not to get caught!!

Ogami: Rather than taking care not to get caught..... you should take care not to walk around the city carrying a machinegun.

Erica: I'll try as best I can!! Well then, Mr. Ogami, thank you very much!!

Ogami: Erica..... She was carrying her machinegun..... I hope she doesn't get arrested again.

Now then, I guess I should be going elsewhere too.

~~ At the police station (警察署), after receiving the 2:45 message End ~~

~~ At 2:55 Start ~~

Ogami: Oh, it's already this time. I need to get to the market to order vegetables.

Now then, I guess I'll head to the market.

~~ At 2:55 End ~~

~~ At the market (市場), around 3:00 (Free movement end) ~~

Ogami: Now then..... I guess I'll order some vegetables.

Excuse me..... I'm from Chattes Noires, and I'd like to order some vegetables.

Man: Okay. The usual should do, right? I'll deliver them for you.

Erica: Ah, Mr. Ogami. What are you doing?

Ogami: Ahh, I was asked by Ci to order some vegetables. What about you, Erica?

Erica: I broke a flower vase at the church..... so I was wondering if they didn't have the same one here.

Ogami: In that case, shall we look for one together? Two people'll find it more quickly than one.

Erica: Ah! Mr. Ogami! That coach!!

Ogami: At this rate, the people around will be in danger! We have to do something!

== LIPS 2.9 Start ==

-- Option 1 - Stop the horse. --

-- Option 2 - Run for now. --

-- Option 3 - Leave it to Erica. --

-- Time Over --

==

Ogami: At this rate we'll be in trouble! I have to stop that horse quickly!!

Erica! Evacuate the people around here!

Erica+: Yes, sir! Understood!!

== LIPS 2.9 End ==

Ogami: Whoa! Whoa!

Hora, ii ko dakara.....

Here now, be a good horse.....

Young child: Whoa, whoa! Whoa!

Ogami: Sugoi ne!

That's amazing!

Young child: Minna tomodachi dakara!

We're all friends!

Ahah! Old man,{3} you're not too bad. Though you didn't look too cool.

Ogami: O- old man!? 'Old man' is a little much. Despite how I look, I'm still young.

Young child: Ah, I'm sorry. My name's Coquelicot. What's your name, old man?

== LIPS 2.10 Start ==

-- Option 1 - My name's Ogami Ichiro. --

-- Option 2 - I'm not someone worthy of giving his name. --

-- Option 3 - But I'm not an old man..... --

==

-- Option 3 - But I'm not an old man..... --

Coquelicot: Ah!? I said 'old man' again!? Sorry.

Ogami: .....My name's Ogami Ichiro. I'm 23 years old, and single. I work as the ticket-clipper at Chattes Noires.

== LIPS 2.10 End ==

Erica: I'm Erica Fontaine. I'm 16 years old, and single.

Coquelicot: Heh, Ichiro and Erica, huh. Ichiro's a funny name. What country are you from?

Ogami: Japan. You're not from France either, huh.

Coquelicot: You got it! I'm from Viet Nam.

Erica: Heh, is that so? How long have you been here?

Coquelicot: As for that..... I've forgotten stuff from long ago.

.....More importantly, Ichiro, that was pretty amazing just now, when you were trying to stop that horse.

Ogami: Hahaha, though in the end you helped me out, Coquelicot. Thanks for that.

Coquelicot: Heheheh, you're welcome. To hear you give me thanks kind of makes me blush.

I love animals, so I've been thinking it'd be nice to be able to talk with them.

How about you, Ichiro? Don't you think you'd like to talk with animals?

Ogami: Let's see.....

== LIPS 2.11 Start ==

-- Option 1 - I'd like to be able to too. --

-- Option 2 - I don't think so. --

-- Option 3 - I can. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I'd like to be able to too. --

Ogami: I'd like to be able to too. I'm sure they'd have lots to teach us.

Coquelicot: That's right! You think so too, don't you, Ichiro!!

+ Wah, I'm so glad. Ichiro's a funny name, but you're a real nice person.

== LIPS 2.11 End ==

Erica: Ah, I just remembered when you mentioned animals, but I wanted to buy a flower vase.

Coquelicot: Shopping!? In that case, I'll lead the way. Anything that has to do with this market, leave it to me.

Erica: Really!? In that case, I'd like a flower vase. One about this big.

Coquelicot: Okay, I got it. This way.

Erica: That's a boy for you. He sure is more reliable than you are, Mr. Ogami.

Coquelicot: I'm not a boy. Look.....

Ogami: So you..... were a girl.....

Coquelicot: Could it be..... you thought I was a boy?

Ogami: I- I'm sorry. I just.....

Coquelicot: Ahahahaha! It's okay, it's okay. I sometimes get mistaken for one!

Now then, let's go, quickly! The shops'll close.

Erica: Coquelicot, thanks. Thanks to you I was able to buy a good flower vase cheap.

Coquelicot: Hehehe, leave it to me! If there's something you want, I'll tell you which ones are the good shops.

Ogami: It seems like we keep relying on Coquelicot. Isn't there anything I can do?

Coquelicot: Hm.....

Ogami: What's wrong? Is there something on my face?

Coquelicot: .....You've got a point. Okay, could you help me for a moment? Ichiro alone'll be enough.

Erica: In that case, I'll bring the flower vase to the monastery. See you, Coquelicot.

Coquelicot: Okay, bye-bye! Now then..... Ichiro, you come with me, okay?

Good afternoon! I've come again today for your leftover vegetables, okay?

Okay, Ichiro, carry this, okay?

Ogami: These are leftover vegetables..... What are you doing that you're gathering so much?

Coquelicot: It's food for everyone. I'm always collecting it at this market.

Ogami: Everyone? Who's everyone?

Coquelicot: Never mind, never mind. Okay, here's the next one.

Fish..... and fruit..... Old man, I'll be taking all of this!!

Ogami: Eeh!? I- I can't hold any more!

Coquelicot: Ichiro, hang in there, hang in there! This is the last of it.

Thanks to you being here, Ichiro, I was able to get a whole lot. Thanks.

Man: My, if it isn't Coquelicot. Working again?

Coquelicot: Ah, Mr. mustached man! What are you doing here?

Man: Ahh, nothing..... I just thought I'd buy an apple or something.

Ah, that's right, that's right. Are you hungry, Coquelicot?

I've bought some bread, so let's eat it together. Ahh, how about you too?

Ogami: Th- thank you very much.

Man: I'm Lawrence Loran.{2} I run a jewelry shop here in Paris.

Ogami: Ah, I'm Ogami Ichiro. I'm a ticket-clipper at Chattes Noires.

Loran: Hoh..... You've got some good eyes on you. People's eyes are just like jewels - their shine shows whether they're good or evil.

Ogami. There's a beautiful light in your eyes. A strong light to protect something precious.....

Ogami: I- I see.....

Loran: .....It may be rude to ask this sort of thing, but..... What relation do you have with Coquelicot?

== LIPS 2.12 Start ==

-- Option 1 - I'm her boyfriend. --

-- Option 2 - I'm her guardian. --

-- Option 3 - We're brother and sister. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - I'm her guardian. --

Ogami: The truth is, I'm her guardian.

Coquelicot: That's not true, sir. I'm Ichiro's guardian.

Loran: I see. It looks to me too like Coquelicot's the more level-headed of the two of you.

Ogami: Eeh! Th- that's.....

== LIPS 2.12 End ==

Coquelicot: Huh - sir, aren't you going to eat your bread? Are you full?

Loran: No, I've only bought two pieces of bread..... Don't worry about it.

Coquelicot: That's no good. Here, you can split it halfway with me.

Loran: Thank you, Coquelicot. In that case, I guess I'll have some too.

Coquelicot: I love to eat together with everyone like this!

Loran: Haha..... Me too. Being together with you like this, Coquelicot, sure brings back memories.

Coquelicot: Ah-ah, if only everyone were nice people like you, old man, and Ichiro.....

Loran: This old man isn't an especially nice person. I think I'm about normal.

Coquelicot: That's not ture..... All the adults around me just keep making



children cry.

Ogami: Coquelicot.....

Coquelicot: Ah, I've said something strange..... Sorry.

I've got to go now. I'm keeping everyone hungry. Let's go, Ichiro.

Old man, thanks for the bread. Next time come to my place to visit, okay!? Bye-bye!!

Ogami: Coquelicot, when you say, "let's go," where do you mean?

Coquelicot: You'll find out if you come. Now, this way, this way!

\* \* \*

Coquelicot: This is it. I work at this circus, the 'Cirque de Europe.'

Ogami: Circus? You don't work at the market?

Coquelicot: No way, you're wrong. I'm just helping out with my job, bringing food for everyone.

Now, this way, this way. They're waiting for us hungry.

See, this is everyone. These animals are my friends!

Now, everyone, here's food. Ichiro, could you help me too?

Ogami: Yeah, sure.

Coquelicot: Ichiro, look at this one..... He messed up earlier trying to jump through a ring of fire.

It must have been hot..... It must have hurt..... I'm sorry - here I had been right there with you, and yet.....

Ogami: Coquelicot.....

Coquelicot: Eat up a whole lot. Your injuries'll heal right away.

Man: Here now, Coquelicot! What are you doing slacking off!?!?

Where have you been when you're supposed to be rehearsing?

Coquelicot: .....Yes. I went to get food for the animals.

Man: Hoh, it seems like you were able to get quite a lot today.

Okay, starting tomorrow, I'll give you half as much money for the animals food. That should be enough, right!?

Coquelicot: N- no way! That's unreasonable. That'd be too harsh on everyone!

Man: In that case I'll just have to sell off this wounded tiger. If we make a fur out of him we can sell him high.

Ogami: (Kicking a wounded tiger..... How cruel!)

Coquelicot: S- stop!! That's cruel, ringmaster!

Ogami: (At this rate, Coquelicot might get hit herself.....)

== Analog LIPS 2.1 Start ==

-- Protect Coquelicot. --

==

-- Bar about one-fourth of the way from the top --

Ogami: Stop it. It's not Coquelicot's fault, is it?

Coquelicot++: Ah..... Ichiro.....

Ringmaster: What's with this young one, spouting such impertinent nonsense!?

This matter only concerns the circus. Outsiders shouldn't butt in.  
Stay out of it!

== Analog LIPS 2.1 End ==

Coquelicot: .....

Ringmaster: Hm.....? You've still got some complaints? What's with that face!?

I'm the most important person in this circus, the great DONIKUURU{2}!  
Have you got a complaint about that!?

Coquelicot: No, I haven't.

Ogami: Coquelicot.....

DONIKUURU: Then smile! Smile like you're happy!!

.....We'll be opening the curtain soon! Get something in your  
stomach! Right away!

Coquelicot: Y- yes, sir.....

Ogami: What's with that man? He calls himself the ringmaster?

Coquelicot: It's all right..... It's all right already.

+ Ichiro..... Thanks for that just now..... You made me..... very  
happy.

Ogami: Coquelicot.....

Coquelicot: I need to eat now..... I'll be scolded by the ringmaster again.

Ogami: This..... is your dinner, Coquelicot? Just this.....?

Coquelicot: It's a feast for me. I'm able to eat, at least..... This alone  
is enough.....

It's not just the food..... If I stay here, I can sleep out of the  
rain, too.....

Ogami: And that's why you can't stand up to that ringmaster?

Coquelicot: I'm not suffering. See..... I'm..... very happy.

Ah, I have to go now. The performance is about to begin! See you, Ichiro.

Ogami: Coquelicot..... You are suffering, aren't you.

Wh- what!? Is that from the inside of the circus tent?

Ogami: Wh- what's this!?

Coquelicot: Everyone..... everyone, stop! Why won't you listen to what I say!?

DONIKUURU: Put a stop to this disturbance!! I don't care if you kill the animals! Bring guns!

Coquelicot: S- stop! I'll make the animals behave!

Woman: All of you, be quiet!

Coquelicot: A..... amazing.....

Ogami: With just one command she made the animals quiet.....

Woman: I'm KARUCHERA, a traveling performer..... My specialty, as you can see, is working with animals..... How about it? Would you hire me?

Ringmaster: Wh- what a gorgeous woman.....

Y- yes, of course. Of course I'll hire you. You can start work as soon as you like.

Coquelicot: Waah..... That woman can communicate with animals.....

KARUCHERA: Hmhmhm - I look forward to working with you.

== Eyecatch 2.1 ==

Ogami: Whew..... Chattes Noires is finally closing up..... I'm pretty tired.

Erica: Mr. Ogami, I've just heard!! So Coquelicot works at the circus!

Ogami: Yeah, that's right. What about it?

Erica: Let's go to the circus!! Okay, Mr. Ogami!?!

If we ask Coquelicot, they may even let us do the human cannon!!

Ogami: I- I don't know about that, but.....

Erica: Let's go. I've never been to the circus.

== LIPS 2.13 Start ==

-- Option 1 - I understand, let's go. --

-- Option 2 - No, let's not. --

-- Option 3 - I've never been either. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I understand, let's go. --

Ogami: I understand. In that case, shall we go tomorrow? The theatre's open for business at night, after all.

Erica+: All right!! Hey, Mr. Ogami, it's all right to invite everyone else too, right?

Ogami: Yeah, you're right. It'd be more fun for all of us to go together.

-- Option 3 - I've never been either. --

Ogami: I've never gone either. So, I don't know much about the circus.

Erica: The circus..... is a very wonderful place.

There you will find dreams..... and hopes..... and love.....  
and..... a human cannon.

So, let's go. It's all right, isn't it?

Ogami: I got it, Erica. Well then, shall we invite everyone and go to the circus?

-- Time Over --

Erica: Come on, let's go. It's all right, isn't it?

Ogami: I got it, Erica. Well then, shall we invite everyone and go to the circus?

== LIPS 2.13 End ==

Erica: Now that it's decided, I'll go to where everyone else is. Please come to the dressing room.

Ogami: Sh- she ran off at full steam..... So Erica wanted to go the circus that bad.

\* \* \*

Erica: Mr. Ogami, you're late. Everyone's already gathered here.

Glycine: What is it, Erica? I'm busy preparing for my debut.

Grand Mere informed me that she wanted my stage debut to be tomorrow's event.

Ci: Of course. Lady Glycine's debut is big news, after all.

We're going to have a huge debut for tomorrow's revue!

Mell: Therefore, we've been making posters and such today, while we have the time.

Ah..... So, Erica. What was it you wanted to tell us that you had us all gather here?

Erica: You bring up a very good question! Now then, please listen to Mr. Ogami!

Ogami: In that case..... There's no need to discuss it standing up, so why don't we sit over there and talk about it?

Tomorrow, would you like to go to the circus? We've made an

acquaintance with a girl who works at the circus.

Erica: That's right!! Let's all go! Come on, you don't mind, right!?

Ci: Heh, the circus, huh. Sounds nice - I'll go too!!

Glycine: How dull. I was wondering what you were going to propose, but the circus - I'm not going.

Mell: Nor I..... I still have work left, so it doesn't look like I can go.

Erica: Let's all go. Come on, Mr. Ogami, you think we should all together, right?

Ogami: (She's right - I need to somehow carry the conversation along to try to get everyone to come to the circus.....)

(Now then, who should I talk to, I wonder? Someone interested in the circus would be best)

== Conversation Mode 2.1 Start ==

-- 1 - Erica --

Ogami: Erica, why do you want to go to the circus so badly?

Erica: Because, the circus is really fun. Everyone talks about it!!

Ci: I've gone to one before as a child - it was fun.

Erica: Ci, you've gone to one before!? How lucky, I want to go too!!

Ogami: (All right, that went well. At this rate, I should be able to get everyone to go to the circus)

Erica: Well then, shall we all go to the circus!?

Glycine: So, don't get so excited. What's so enjoyable about a circus?

Erica: I've never been, so I'm not quite sure, but, anyway, it's fun.

Mell: Hmhmhm..... That's true. The circus makes everyone excited, from children to adults.

Glycine: However..... I still can't believe that the circus is that enjoyable.

Ogami: (At any rate, it seems even Glycine's interested now)

(This time..... I should try talking about what's fun about the circus)

-- 2 - Ci --

Ogami: Ci. What sort of place do you remember the circus being?

Ci: Let's see..... There's a whole bunch of animals and things.

Glycine: Animals aren't that rare. I really don't have any interest in going.

Ogami: (No good..... I've somehow got to get ahold of a topic that draws more interest.....)

-- 3 - Mell --

Ogami: Mell, have you gone to see the circus too?

Mell: Yes, when I was a child..... It was a small circus, but it left a very strong impression on me.

Even if you're crying or angry, once the circus starts, everyone begins to smile.

Erica: That's right!! Everyone who comes out of the circus looks happy!!

Mell: The circus might be nice after so long.

Ogami: (Mell looks interested in going now. All that's left is Glycine.....)

Mell: Say, Mr. Ogami, is the circus you're going to tomorrow the 'Cirque de Europe'?

Ogami: Yes, that's right. We became friends with a girl working there.

Mell: The Cirque de Europe is a huge circus that's top-of-the-line even throughout the rest of Europe.

Glycine: Hmm, certainly..... I do recall the name 'Cirque de Europe.'

Ogami: (All right, at any rate she seems to have gotten interested in the Cirque de Europe)

(Okay, only a little more. I wonder who I should discuss this topic with. Someone who seems knowledgeable would be good)

-- 4 - Mell

Ogami: Mell, is the Cirque de Europe really that famous?

Mell: Yes, of course. Along with the European Exposition, people come expressly to see it.

The Cirque de Europe is the most historical and influential among the circus world.

Glycine: I've heard about it too. That the Cirque de Europe reaches the very level of art.

Mell: Apparently, magnificent circus performers are labelled as artists.{4}

Glycine: Hmm..... Art, huh..... In that case, I may need to see it.

Ogami: (All right, even Glycine seems interested now. All that's left is to give it a little push)

Glycine: Still..... Is it something worthy of skipping rehearsal for the revue?

Erica: It'll be all right! Whether you rehearse or not, you'll get pretty much the same results.

Mell: No..... I think it would be good for Erica to rehearse a little more, though.....

Ci: The circus itself is basically just a show. I'm sure it'll be a learning experience.

Glycine: I see, you have a point there. Still, I'm holding back on my debut.....

Ogami: (Glycine still needs a little more..... Okay, who should I talk to?)

-- 5 - Ci

Ogami: Ci, it'll no doubt be beneficial for us to go to the circus, won't it.

Ci: We're putting on a revue too, so it'll surely be beneficial.

See - I think all places that make the audience happy are very much alike.

Glycine: Hm, that's true. If it will prove to be a learning experience for my revue, I may need to go.

== Conversation Mode 2.1 End ==

{The following is based on the above choices.}

Erica+: Mr. Ogami, you did it. Now even Glycine will come to the circus with us.

Glycine+: The Cirque de Europe, huh..... If I'm going to go, I may as well look forward to it.

Mell: I'm sorry, Mr. Ogami..... But I've really got work, after all.....

Ci: If Mell's not going, then I'll be staying behind with her.

Ogami: I see..... That's too bad. Well then, let's go together next time.

Erica, Glycine, you should go home soon for today, and get ready for tomorrow.

Erica: Yes, sir, understood!

\* \* \* \* \*

Man: Uwaaaah!

Woman: And here if you'd have handed it over willingly, you would have been able to make it through without suffering. Eeheehee.....

Eeh!! To think that putting one's hand to nature's beauty could turn it into this form.....

How foolish..... those humans. I, the great Python, will return you to nature.

How nice a jewel feels when it's sliding down your throat..... Ahh, delicious.....

\* \* \* \* \*

Ogami: Yawwn..... What nice weather. That's right, today I'm going to the circus with Erica and the others.

Erica: Mr. Ogami! Let's go to the circus!!

Ogami: Eeh!? You don't need to call out for me in a loud voice from in front my apartment.....

I'll be right there! Wait just a second!!

\* \* \*

Ogami: Sorry to keep you waiting. Now then, shall we go?

Glycine: Let's get going. I am going out of my way to see this, so I won't allow you to keep me waiting.

Erica: Now then, let's go to the Cirque de Europe!!

\* \* \*

Erica: We've arrived at the Cirque de Europe. Now then, do you have your tickets?

Glycine: Will this do? This is the first time I've ever entered with a ticket so I'm not quite sure.

Erica: The first time.....? How do you usually get inside?

Glycine: Usually the theatre manager comes to greet me. And the entrance is for my exclusive use as well.

Ogami: .....Well then, shall we go in? If we don't go quickly the seats will all be gone.

Erica: Before that, Mr. Ogami, why don't we go see real quickly how Coquelicot is doing?

Ogami: .....Yeah, you're right. Let's go around to the back for a bit.

Glycine, I'm sorry, but could you go on inside ahead of us? We'll go later.

Glycine: Just take care not to cause a disturbance.

\* \* \*

Erica: Coquelicot doesn't seem to be here. Do you suppose she went to the stage?

Ogami: No, the circus hasn't started yet, so..... Ah..... It looks like she's over there.

Erica: You're right! What's this? That woman next to her..... Who is she?

Ogami: I believe..... that's Miss KARUCHERA, an animal handler.

Erica: It looks like Coquelicot and Miss KARUCHERA are getting along rather well.

Shall we go see how things are going?



Coquelicot: His injuries seem to have healed right up. This is all thanks to you, KARUCHERA. Thanks!

KARUCHERA: My practice mimicking veterinarians came in handy. Now the ringmaster won't be talking about selling this one.

Coquelicot: Mr. Tiger, thank goodness. Now you can play together with everyone. Really.....

KARUCHERA: What's the matter? You look like you're about to burst into tears..... Do you hurt somewhere?

Coquelicot: This one's just like me..... Unless he does his utmost very best to smile and perform, he might be cast aside.....

KARUCHERA: Coquelicot..... I'll protect both the animals and you. So don't say such sad things.

Coquelicot: Really? KARUCHERA.....

In that case, I've..... got a request.

KARUCHERA: What? Go ahead and say it.

Coquelicot: Um..... No, never mind after all. I'll tell you some other time.

I'm going to bring this one's food.

Erica: Ah, Coquelicot's coming this way. Mr. Ogami, won't you say something to her?

== LIPS 2.14 Start ==

-- Option 1 - Talk to Coquelicot. --

-- Option 2 - Talk to KARUCHERA. --

-- Option 3 - Talk to Erica. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Talk to Coquelicot. --

Ogami: Hey, Coquelicot. I've come to visit.

Coquelicot: Ah, old man! I mean Ichiro!! You came!

== LIPS 2.14 End ==

Erica: Good afternoon, Coquelicot. I'm here too.

Coquelicot: Ah, it's true! Erica's come too. Yay, thanks!!

Ah, that's right! I'll introduce KARUCHERA to you! Come this way!!

KARUCHERA! Look, Ichiro and Erica have come.

KARUCHERA: I am KARUCHERA. I've heard about you from Coquelicot. You're both just as she said.

Coquelicot: Ichiro, KARUCHERA can talk with animals.

I think very highly of KARUCHERA.

KARUCHERA: Ah, Coquelicot. The tiger's hungry. You'd better bring some

food quickly.

Coquelicot: Okay! Ichiro, make sure you come to see me onstage!! It's a promise!

KARUCHERA: Have you come to see the circus? Or have you come to see Coquelicot?

Ogami: Yes, well, when we came here previously, Coquelicot wasn't very cheerful.....

But thanks to you she seems to be even more cheerful than before.

KARUCHERA: Not at all. I'm the one who's cheered up.

Erica: Heh? Why is that?

KARUCHERA: The truth is I had a daughter too. If she were alive, she'd be just about the age as Coquelicot.....

Erica: If she were alive.....

KARUCHERA: Yes..... That's why I'm able to think of that girl as my own real daughter.....

I'm the one who was truly saved by being able to meet that girl.

Ogami: Is that so.....?

KARUCHERA: Yes..... That's right, Coquelicot's performance is today.

Please be sure to go see it. I think Coquelicot would be happy.

\* \* \*

Glycine: What have you been doing? The performance is already starting.

Ogami: Ahh, sorry. ....These should do for our seats, right?

Erica: I can't wait, Mr. Ogami. What sort of performance do you suppose she's going to show us?

Coquelicot: Everyone, good day! This Magical Angel Coquelicot's magic show of dreams!!

Is there anyone from the audience who would like to help me out?

Glycine: Hmph, this truly is entertainment for commoners - to go out of their way to ask for help from the audience.

Is there really anyone who would volunteer for something like this? Am I right, Erica?

Erica: Yes, yes, yes, yes, yes! I'll help!!

Glycine: E- Erica.....

Coquelicot: Now then, the young lady there in the red outfit, come on down!

Erica: Yes!! I'll be right there!!

Coquelicot: Minasan! Taihen omatase shimashita!  
Everyone! So sorry to keep you all waiting!

Honjitsu no mein ibento!  
And now for today's main event!

Majikaru enjeru Kokuriko ga o-okuri-suru kyoufu no ningen setsudan  
majikku!  
Magical Angel Coquelicot presents the frightening human bisecting  
magic!

Coquelicot: Hai! Kono toori!  
There! There you have it!

Erica: Erica mapputatsu desu!  
I've been cut in two!

\* \* \* \* \*

Erica: My, it's already night. Mr. Ogami, the circus was fun.

Glycine+: Yes, I was able to enjoy it quite well. Still, there's no changing  
that it's entertainment for the commoners.

Ogami: Hahaha..... Still, I was surprised when Erica was cut in two.

Erica: Heheheh, I was startled too. Because they really cut you.

Glycine: There's no way they would really cut you. There's obviously a  
trick to it. How ridiculous.

Erica: There isn't any trick. After all, I really was cut in half.

Glycine: Hmph, just go on saying that as long as you like.

Ogami: Ah, it's almost time for Chattes Noires to open.

Erica: Ah, Mr. Ogami..... Before we go, wouldn't you like to see  
Coquelicot?

Ogami: You're right. Glycine, I'm sorry, but could you go on ahead without  
us?

Glycine: Be careful not to be late for the opening. You may be a  
ticket-clipper but there's no changing the fact that you've got to work.

\* \* \*

Erica: Ah, Mr. Ogami, please wait a second.

Ogami: What's the matter?

Erica: Please take a look at that. Coquelicot and Miss KARUCHERA.....

Coquelicot: Say, KARUCHERA. I'm going to tell you that request of mine from  
earlier after all.

KARUCHERA: Hm, what is it? Go ahead and say it.

Coquelicot: Um..... Is it all right.....

if I call you..... Mama.....?

KARUCHERA: .....Yes, of course. My lovely Coquelicot.....

Erica: Mr. Ogami..... Shall we be going.....?

Ogami: You're right.....

Coquelicot: Mama.....

\* \* \* \* \*

DONIKUURU: Heheheh..... No matter how much I look at it I never get tired of looking - at the jewel in this hat.....

As long as I've got this jewel, those animals are nothing. It truly is beautiful.....

KARUCHERA: Truly..... So much so that I'd like to eat it.....

DONIKUURU: What!? Wh- who are you!?!

Heeee! Th..... this jewel alone, I can't give away to anyone!

KARUCHERA: It's all right. If you don't want to hand it over..... If you don't hand it over.

Python: I'll just have to take you along with it!!

DONIKUURU: Guwaaah!!

Python: Now then..... I think I'll just take this jewel. Gulp..... gulp.....

Hahhh..... What a treat.

Still, this circus truly is a great feeding ground.

All those humans with their tasty-looking jewelry gather here. I think I might stay here for a while.....

.....under this form, of course.

== Eyecatch 2.2 ==

Mell: This evening we will be changing our program and introducing all of you to our newest member!

Ci: A brand dancer who's appeared like a comet out of nowhere! Her name is Blue Eye!!

Ogami: I- incredible..... Her dancing is good, but..... She doesn't appear to be nervous at all.

Grand Mere: It's the birth of a flourishing star. Of course, we can't give out her real name.

If they discovered we had their precious only daughter appear before this audience, the Bleumer family would probably have a fit.

Ogami: So that's why you had her debut under the name 'Blue Eye.'

Loran: Hoh, how beautiful. It's like looking at a blue sapphire of the highest quality.

Grand Mere: My, Lord Lawrence. It's been a while.

Loran: Ah, well, I had just gone off to buy some jewelry. I just got back yesterday.

Oh, you must be..... Ogami. We met at the marketplace. I'm Lawrence, the jeweller.

Ogami: Ah, Mr. Lawrence..... Thank you for the meal yesterday.

Grand Mere: What, you already know each other? And here I thought I would introduce you.....

Well, it doesn't matter. By the way, Lord Lawrence, what were you after this time?

Loran: I've finally got it. That mysterious enormous ruby, the 'Red Maiden's Tear.'

Look, this is it. Isn't its radiance marvellous?

Grand Mere: This is quite impressive! I can understand why you were so fiercely intent on having it.

Loran: I've been making preparations to put it on special display at the jewellery exposition currently being held at the Concorde Plaza.

Grand Mere: Perhaps I'll bring the girls from the theatre to take a look once it's opened. Ogami, at when that happens.....

Ogami: Once it's opened.....

== LIPS 2.15 Start ==

-- Option 1 - You'll take me with you? --

-- Option 2 - You'll be having me watch the theatre? --

-- Option 3 - You'll tell me to buy it? --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - You'll be having me watch the theatre? --

Ogami: You'll be having me watch the theatre?

Grand Mere+: Oh, you do understand, don't you? For you jewelery would be pearls before swine.{4}

Ogami: No way.....

Napoleon: Meow?

== LIPS 2.15 End ==

Loran: Hahaha..... As always, madame, you're forever mistreating people.

Grand Mere: There's no need for that "as always." .....Now then, Lord

Lawrence, have a good time.

Take care not to drink too much and lose the 'Red Maiden's Tear.'  
Let's go, Ogami.

Ogami: Yes, manager.

Grand Mere: .....By the way, there's something I'd like you to investigate.  
It's.....

Evian: Haah..... haah..... Grand Mere, so this is where you were.  
Haah..... I've been looking all over for you.

Grand Mere: Inspector Evian!? What's with that expression on your face? Has  
something happened?

Evian: Haah..... Haah..... Lately, there's been one incident of jewel  
theft after the next.....

Haah..... Haah..... I know you've got lots of jewellery, so.....

Grand Mere: What, you ran all the way here just for that? I'll be fine.

Evian: Haah..... S- still..... please be careful. ....N- now then,  
please excuse me!

Grand Mere: .....The Inspector's having a rough time too. Now then, getting  
back to what I was saying..... I'm sure you know already, right?

== LIPS 2.16 Start ==

-- Option 1 - Going to the jewellery exposition? --

-- Option 2 - The jewel theft incidents? --

-- Option 3 - About my ticket-clipping job? --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - The jewel theft incidents? --

Ogami: Those jewel theft incidents that Inspector Evian mentioned?

Grand Mere+: Yes, that's right. What's more..... it seems an eerie woman  
has been stealing the jewels.

Ogami: Eerie woman.....? Could it be perhaps the work of another beast-man?

Grand Mere: Yes, that may be so. So, I want you to patrol around this area.

Ogami: Yes, ma'am, understood!

== LIPS 2.16 End ==

Grand Mere: Now then, I'm counting on you.

\*\* Free Movement 2.2 Start \*\*

~~ Locations covered in free movement 2.2 ~~

- The first floor audience seating (一階客席)

- The gift shop (売店)

~~ At the first floor audience seating (一階客席) Start ~~

Ogami: I wonder if there isn't any information..... Maybe I'll listen to  
what the audience is talking about it.

Man A: Hey, hey, have you heard? About those jewel theft incidents. It

seems the culprit hasn't been caught yet.

Man B: That's pretty scary - it seems jewellers all throughout Paris have been attacked.

Man C: I heard a huge, eerie snake has been seen slithering away afterwards.

Ogami: (So a huge, eerie snake was seen running away..... Maybe I should collect some more information)

== Untimed LIPS 2.3 Start ==

-- Option 1 - Gather information. --

-- Option 2 - Go someplace else. --

==

-- Option 1 - Gather information. --

- Gathering information #1 -

Man A: I heard that the ringmaster of the Cirque de Europe's disappeared. What do you suppose happened?

Man B: He probably ran off with all his jewels. That's the kind of guy he is.

Man C: He's been tainted by money. That was probably good for the circus.

Ogami: (So the circus ringmaster's disappeared too..... Maybe I should collect some more information)

- Gathering information #2 -

Man A: Do you know about the Red Maiden's Tear? Apparently it's this incredible piece of jewelery.

Man B: I know that much. It'll probably appear at the jewelery exposition at the Concorde Plaza.

Man C: Hey, don't tell my wife that. She'll be after me to buy her some jewelery. Be careful.

Ogami: (The Red Maiden's Tear, huh..... Maybe I should collect some more information)

- Gathering information #3 -

Man A: That Blue Eye's a pretty good-looking woman. Was that girl here before?

Man B: You don't even know that much? Apparently today was her debut.

Man C: I've already bought her bromide. Look, isn't that nice? You two should buy it soon too.

Ogami: (Glycine's bromide, huh. It looks like it's being sold..... Should I continue gathering information?)

- Gathering information #4 -

Man A: This is my treat today. My son got a 100 at school.

Man B: Oh, that's impressive. Maybe he'll be a doctor or a cabinet minister? You must be proud.

Man C: Hey, more importantly, let's not sit here drinking in this place, and get your son a gift.

Ogami: (So his son got a 100 - good for him..... Now then, I guess I'll go someplace else)

== Untimed LIPS 2.3 End ==

~~ At the first floor audience seating (一階客席) End ~~

~~ At the gift shop (売店) Start ~~

- If you've agreed to switch jobs with Ci earlier Start -

Ci: Ah! Mr. Ogami, you've come.

Ogami: Yeah, I promised you I'd switch my ticket-clipping job for your work at the gift shop.

Ci: As for that..... When I told the owner, she got angry.....

Ogami: I see.....

== LIPS 2.17 Start ==

-- Option 1 - Let's switch anyway!! --

-- Option 2 - Looks like we've got no choice - let's forget about it. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Let's switch anyway!! --

Ogami: Let's switch anyway!! I've always wanted to work at the gift shop.

Ci+: Really!? Mr. Ogami, you really do understand!!

Now then, music boxes are 450 francs, and bromides are 50 francs.

Please take care not to get that wrong.

Ogami: Okay, I've got it. Ci, you take care not to make any mistakes with the ticket-clipping, too.

Ci: Yes! I'll be back!!

Ogami: Now then..... Music boxes are 450 francs, and bromides are 50 francs.

Oh, looks like the customers have arrived.

Man: Um, excuse me. I've just come to Chattes Noires, and I'd like a souvenir.....

Ogami: In that case..... how about a bromide or a music box? They'll make a good memento.

Man: You're right..... In that case, could I have two bromides and one music box?

Ogami: Yes, certainly. All together, that's.....

== LIPS 2.17.1 Start ==

-- Option 1 - 500 francs. --

-- Option 2 - 550 francs. --

-- Option 3 - 600 francs. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - 550 francs. --

Ogami: All together, that's 550 francs.



Man: Well then..... here you are. Thank you, boy.

== LIPS 2.17.1 End ==

Ogami: Whew..... This is pretty hard.....

Ci: I'm back! Well, Mr. Ogami? Was it interesting?

Ogami: Yeah, it was pretty fun. How about you, Ci?

Ci: I'm already satisfied!! I've clipped about 20 tickets!

So, how much were you able to sell? You probably made around 400 francs, right? .....Let's see.

What's this? There's 550 francs here, isn't there! You're not bad either, Mr. Ogami!!

+ Mr. Ogami, perhaps you've got the talent to be a salesperson too?

Now then, I was able to clip tickets, so I'll go back to being a salesgirl.

Mr. Ogami, you have to keep the fact that we swapped a secret from the owner, okay?

Ogami: Yeah, I know. We'll keep it a secret between just the two of us.

== LIPS 2.17 End ==

- If you've agreed to switch jobs with Ci earlier End -

Ci: That's right! Lady Blue Eye's bromide's been made. Won't you buy it?

== Gift shop menu Start ==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

-- Option 2 - Talk with Ci. --

-- Option 3 - Leave. --

==

-- Option 1 - Buy a bromide. --

Ogami: In that case, perhaps I'll get a bromide?

Ci: Wah, you're going to buy one? Thank you so much.

Please choose from over here. We've got Lady Blue Eye's bromide too!!

== Bromide selection Start ==

-- Look at Glycine's bromide --

Ci: That's our newest item! It's Lady Blue Eye's bromide.

-- Get Glycine's bromide --

Ci: Okay. You're getting Lady Blue Eye's bromide, right?

That'll be 50 francs. Thank you for your purchase.

== Bromide selection End ==

-- Option 2 - Talk with Ci. --

- Talking with Ci #1 -

Ci: Hey, hey, Mr. Ogami! How was your ticket-clipping?

Ogami: It was pretty busy. Since today was Blue Eye's debut, we had a lot of customers.

Ci: Of course! Lady Blue Eye's bromide has been flying out the door, too.

It's really so busy that your eyes start spinning.

Ogami: T- that sounds tough..... If it's all right, I'll help you out with something.

Ci: All right!! Please! Could you help me line up the goods?

Erica: Ci, I've come to help.

Ci: Ah, Erica!! Let's do it now, while the customers are gone.

I'll give you the goods, so please line them up on the shelf.

Pamphlets go under this shelf,

bromides go here,

and music boxes go on this shelf.

Please take care not to mix them up.

Erica: Okay. I understand.

Ci: Let's line them up quick. The customers are about to come.

Now then, let's get started!! Let's do our best!

== Double LIPS 2.1 Start ==

Ci: Now then, if you would, please. First.....

Now then, Erica. Please line up these bromides.

Erica: Ah!! It's my bromide! Look, look, Mr. Ogami. It's my bromide.

Hey, Mr. Ogami. You have my bromide, right?

== Double LIPS 2.1.1 Start ==

-- Option 1 - Of course I have it. --

-- Option 2 - No, I don't have it. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Of course I have it. --

Ogami: Of course I have it. It's only natural.

Erica+: Really!? I'm so happy!!

== Double LIPS 2.1.1 End ==

Ci: Here now, please stop playing around, and help out.

Ogami: Sorry, Ci. What should I put on the shelf next?

{At this point, Ci will continue to give you different items until time runs out to put on the shelves. For reference, here are the Japanese for the three different items, and their locations in the gift shop:

パンフレット Pamphlet - on the bottom part of the shelves on the right

ブロマイド Bromide - on the top part of the shelves on the right

オルゴール Music box - on the shelves in the middle of the screen}

Ci: Okay, here's a \_\_\_\_\_. It goes on the bottom of those shelves.

-- In the proper location for that item --

Ogami: Okay, I believe it goes..... here.

Ci: That's right! Now then, please take care of the next item.

== Double LIPS 2.1 End ==

Ci: Ah, it looks like the customers are about to arrive.

Let's see..... Are the goods lined up right.....?

+ Waah! Mr. Ogami, you really worked hard. Almost all the items are lined up.

Erica: Mr. Ogami, that's amazing!!

+ I was only able to take care of three of them.

Ci: Ah, the customers have come. Now then, I've got to open up for business.

Mr. Ogami and Miss Erica, thank you very much. You really helped me out.

Erica: If there's something I can help you with, please let me know at any time. Well then, see you.

Ogami: Erica's left, and Ci's gone back to being a salesgirl, so what should I do, I wonder.....?

- Talking with Ci #2 (and all consecutive times) -

Ci: Ah, I'm sorry. I'm busy right now, so you could you save it for later?

Ogami: You really do seem busy..... I'll talk to you later.

-- Option 3 - Leave. --

Ogami: Well then, I'll come again later.

Ci: Yes, see you. Please come to visit again sometime.

== Gift shop menu Start ==

~~ At the gift shop (売店) End ~~

~~ In the dressing room (楽屋) Start ~~

Ogami: Is Glycine's revue not over yet, I wonder?

Glycine: It just ended now. It was more tiring than I thought. If there's some business you have with me, make it quick, please.

Ogami: There isn't anything especially..... Not that you could call business.....

Glycine: I saw you from the stage. You were watching my revue with Grand Mere, weren't you.

Haven't you come to tell me your impressions?

Well? If you were impressed, you should express it honestly in words.

Ogami: Let's see.....

== Analog LIPS 2.2 Start ==

-- Praise Glycine. --

==

-- Bar about a fourth of the way from the top --

Ogami: It was very good. You performed magnificently, and your singing resounded well.

Glycine+: Hoh, for a Japanese you do have good eyes on you.

== Analog LIPS 2.2 End ==

Glycine: This revue wasn't as good as you say. I am not pleased with it myself.

It may have been best if I had practiced more.

It has been a whole day since I declared I would stand upon the stage.....

but now I have finally gone from watching the stage to standing on it.

It's rather interesting. Starting next time, I plan to have an even more spectacular revue.

Ogami: Yeah, I've got high expectations for you.

Glycine: Hmph..... Naturally. Now then, I'm keeping someone waiting, so I must excuse myself.

Ogami: .....Glycine left. Now then, I guess I'll go too.

~~ In the dressing room (楽屋) End ~~

~~ At the bar (バー) Start ~~

Jean: Yo, it's the Captain, isn't it. Today I'm celebrating Blue Eye's debut.

Drink, drink, it's on me. It was worth it going through the trouble of making those adjustments on the stage.

Ogami: In that case, I'll have just one glass. Still, it was really well received.

Jean: She's got guts, not having practiced that much.

All right, let's go with a toast to Blue Eye's debut!

Ogami: Yes, you're right. Well then.....

== Analog LIPS 2.3 Start ==

-- Cheers!! --

==

-- Bar about a third of the way from the top --

Ogami: Cheers!!

Jean: Hey, hey, that's a little too hard. A little harder and you would have broken the glass.

Well, it's all right! You're happy too, so we'll let it pass.

== Analog LIPS 2.3 End ==

Jean: By the way, what did you think of the adjustments I made on the stage today? Not bad for my first time making them, right?

Ogami: It was really well done. There were some things there I've seen before, but what did you use for the material?

Jean: Ahh, for that, I used broken pieces of the Koubu-F.

Mechanics can make things even out of scrap, you know.

Ogami: Hah..... That's impressive. From broken pieces, huh.....

Jean: Well, that's my job. Well, you'd better get back to your job too, Captain.

Ogami: You're right. Thanks for the drink. Now then, I'm off.

~~ At the bar (バ-) End ~~

~~ At the special guest seating (貴賓席^) Start ~~

Ogami: There doesn't seem to be anyone here..... in the special guest seating.

Is somebody there!? Answer me!?!

Erica: Ei! You jewel thief, steeped in sin!! Prepare yourself.

Ogami: (E- Erica!? She's mistaken me for the criminal!! Wh- what should I.....?)

== LIPS 1.18 Start ==

-- Option 1 - Yell out! --

-- Option 2 - Dodge! --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Dodge! --

Ogami: I have to dodge out of the way here!!

Whew, that was dangerous.....

Erica: Being able to dodge my attack..... Would you happen to be Mr. Ogami?

Ogami: Yes, I am. Erica, that's dangerous, isn't it!

Erica+: My, my. That's our Mr. Ogami. I'm impressed.

== LIPS 1.18 End ==

Ogami: Umm..... By the way, what were you doing in the special guest seating?

Erica: The truth is I heard a rumor about the jewel thief, so I came here ready in waiting for him.

Ogami: Um..... Erica. What were you intending to do if a real customer came up here?

Erica: You're right!! If that were to happen..... for the time being, I'd apologize.

Ogami: For the time being, you say..... So you'd hit them, no matter who

they are.

This place is fine now, so please, go help out with the theatre.

Erica: Understood!! Well then, I'm off!!

Ogami: Now then..... I guess I'll go somewhere else too.

~~ At the special guest seating (貴賓席へ) End ~~

~~ At 11:00 Start ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: After Chattes Noires closes, help patrol the city.

Ogami: Oh yeah..... Chattes Noires seems to be closing already.....

All right, in that case, I guess I'll help patrol around looking for any jewel theft incidents.

~~ At 11:00 End ~~

~~ At the TERURTORU Plaza (テルトル広場) (Event) Start ~~

Man: Who the hell are you!?!

Ogami: .....Hm - that voice! Is someone being attacked!?!

Man: Damn it..... That woman, screwing around with me.

Ogami: Woman!? What sort of woman was it?

Man: Her mouth went clear from ear to ear - she was a real frightening woman..... That..... was a monster.

Ogami: Damn! She must be nearby - I have to find her right away!!

~~ At the TERURTORU Plaza (テルトル広場) (Event) End ~~

~~ Near the flower shop (花屋) (Event) Start ~~

Man: Ugyaaaaa!!

Ogami: .....Hm - that voice! I've got to go and see at once.

Man: Th- that snake..... It swallowed my jewels!!

Ogami: Snake!? Where did it go?

Man: Do you think I know that!? Get my jewels back at once!!

Ogami: Damn! She must be nearby - I have to find her right away!!

~~ Near the flower shop (花屋) (Event) End ~~

~~ At the bar (バー) Start ~~

Ogami: .....There are plenty of suspicious people here. I might be able to hear something.

Man: Who the hell are you!?! This isn't a place for orientals to come to!!

Woman: Hmph..... You're getting all worked up just because you lost at cards? How dull.

Make sure you get all the money you've lost for me by tomorrow. See you.

Man: Nuts, damn cheater. ....What are you looking at, oriental? Get out of here!

Ogami: What was that all about? ....Honestly. Well, there's no helping that. I guess I'll go someplace else.

~~ At the bar (バー) End ~~

~~ At 11:15 Start ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: Erica's rescue signal has just come from the police station. You are to head there at once.

Ogami: The police station again.....? I guess I really have no choice but to go.

~~ At 11:15 End ~~

~~ At the police station (警察署) after 11:15 Start ~~

Ogami: I believe..... I had a call from Erica wanting me to come here.

Erica: Mr. Ogami!

Ogami: E- Erica. Have you been caught again?

Erica: Yes..... I got caught again.

Evian: Have you come to pick up this girl again?

She was walking around the scene of the crime with a machinegun this time too. Make sure you talk to her about that.

Erica: Uuh..... Mr. Ogami, please. Please help me.

== LIPS 1.19 Start ==

-- Option 1 - No, I'm just a ticket-clipper that happened to pass by. --

-- Option 2 - Yes, I've come to pick her up. --

-- Option 3 - No, please arrest her. --

-- Time Over --

==

-- Option 2 - Yes, I've come to pick her up. --

Ogami: Yes, I've come to pick her up. Inspector Evian, sorry to cause you trouble.

Erica+: Thank you so much!! I had faith that you would come, Mr. Ogami!!

== LIPS 1.19 End ==

Evian: Ogami..... Make sure you watch this girl. The police are busy.

Ogami: Yes, I'm sorry. I'll make sure to be more careful.

Erica: The Inspector's gone. I'm sorry, Mr. Ogami.

When I heard about the jewel thief I thought I would go catch the

culprit.

Ogami: But..... if you walk around with a machinegun, you can't help getting caught.

Take care from now on. A lot of incidents happen in this city, and the police seem busy too.

Erica: Next time I'll take care not to get caught!! Now then, I'm off to find the culprit!!

Ogami: I wonder if she really understood..... Now then, I suppose I should be going somewhere else too.

~~ At the police station (警察署) after 11:15 End ~~

~~ At 11:25 Start (Free movement end) ~~

Ogami: Hm? Has a transmission come in on my portable kinematron?

(To cut of the incoming transmission in my portable kinematron..... I believe it was the blue button in my hand)

Portable kinematron: There has been an enormous mystical energy reading at the cemetary. You are to head there at once.

Ogami: A mystical energy reading!? All right, I've got to head to the cemetary!!

\* \* \*

Voice: Stop struggling!!

Ogami: What was that voice just now!? Is someone being attacked over there!?

Python: Eeeheehee!! Hand over those jewels!

Ogami: Stop that!! Who are you!?!

Python: Don't interfere!! Do you want to die along with her!?!

Erica: That's as far as you go! I won't let you lay a finger on Mr. Ogami!!

Ogami: Erica! This one's the culprit!!

Python: Damn!! Don't you forget this!!

Erica: Mr. Ogami, let's chase after her!! Quickly!!

Ogami: I've got it, let's go!!

\* \* \*

Python: .....Having come this far, I should be safe.

Ogami: Wait! Don't think you can escape!!

Python: Heheheheh.....

Eeeheeheeheehee!!

Erica: Yaaah! M- Miss KARUCHERA's.....



Ogami: I- I see, so these recent jewel theft incidents were your doing!

Python: That's right. But now you've found it, so it looks like this is the time to end it all.

Coquelicot: Ah, Mama, welcome back! Where did you go?

Erica: Mr. Ogami, Coquelicot's-!

== Analog LIPS 2.3 Start ==

-- Don't get close to her, Coquelicot. --

==

-- Bar at the very top --

Ogami: Don't get close to her, Coquelicot!! Come over here!

Coquelicot: W- what!? What's wrong, Ichiro?

Ogami: That's not your Mama!! She's the beast-person who's been stealing the jewels!

Coquelicot: Eh!? Is- is that true.....?

Erica: It looks you've managed to get her away from the beast-person.

Python: Damn it! I'm taking Coquelicot!!

== Analog LIPS 2.3 End ==

Python: Hmhmhm..... Lovely Coquelicot..... Be a hostage for your Mama's sake.

Coquelicot: Wh- what's wrong, Mama!?

Ogami: Coquelicot, calm down and listen to me. That one's not human! She was a beast-person attacking Paris!!

Coquelicot: Beast-person.....!? Th- that's a lie, right, Mama? You're my gentle Mama, right?

Answer me, Mama!!

Python: Heheheh..... I'll show you. This is the real face of the Mama you loved.

Coquelicot: N- no way.....!? Ma- Mama..... is.....

Python: Eeeheehee..... This is your real Mama!

Ogami: Coquelicot, I'm going to rescue you right now!

Python: Don't move! If you move even one step, this girl's life is over.

Ogami: K-..... Damned beast-person.....

== LIPS 2.20 Start ==

-- Option 1 - Rescue Coquelicot. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Rescue Coquelicot. --

Ogami: Coquelicot, I'm going to rescue you right now!!

Python: I thought I told you not to move! You don't care if I kill this girl!?

Ogami: Y- you coward.....

== LIPS 2.20 End ==

Python: Coquelicot, you're a precious hostage to me. I want you to stay at my side forever. Eeheeheeheehee!!

Coquelicot: .....

Python: Are you..... laughing?

Coquelicot: No matter how sad things may get..... I never cry.....

If I cry, the painful things still won't go away.....

Python: Wh- what is that!? This light!

Coquelicot: And so..... I smile..... .....As sad as it may be..... I smile. As hard as it may be, I smile.....

Hey, Ichiro..... I'm smiling, aren't I.....? I'm not crying, am I?

Ogami: That's enough, Coquelicot!

Coquelicot: Ichiro..... I..... I-!!

Python: Gyaaaaaah!

K-..... You remember this!

Ogami: Coquelicot! Coquelicot, are you all right!?!

Erica: Mr. Ogami, for now, let's get her to the Chattes Noires infirmary!

\* \* \* \* \*

Ogami: How's Coquelicot.....? Hasn't she regained consciousness yet?

Mell: It's all right, Mr. Ogami. She just released a sudden, powerful force of spiritual energy, so she's fainted.

Glycine: But, are you sure? That this child really has that much spiritual energy?

Erica: I saw it for sure with my own eyes. It was power fierceful enough to drive that beast-person off of her.

Ogami: No doubt..... her spiritual energy was awakened all at once from the shock of being betrayed by someone she trusted.

Erica: How sad..... To think that the person she believed to be her Mama would be a beast-person.....

Grand Mere: Is this the girl? The one one with the spiritual power that you found, Monsieur?

Ogami: Yes, that's right.

Grand Mere: Well, how about it? Does this girl look like she'd be useful to us in battle?

Erica: You're making Coquelicot into a Paris Floral Assault Squad member?

Glycine: The battlefield is not a place for children to play in. She'll only get in the way.

Grand Mere: Well, the Paris Floral Assault Squad is short on help, after all. If she's got spiritual energy..... it makes no difference whether she's a child or not.

Erica: N- no..... Mr. Ogami, please say something to Grand Mere.

Ogami: As for myself.....

== LIPS 2.20 Start ==

-- Option 1 - I agree with the manager's opinion. --

-- Option 2 - I'm against the manager's opinion. --

-- Option 3 (after waiting) - I'll let Coquelicot decide. --

-- Time Over --

==

-- Option 3 (after waiting) - I'll let Coquelicot decide. --

Ogami: .....As for myself, I'll let Coquelicot decide.

Erica: Let her decide.....? Coquelicot's still a child.

Ogami: That's exactly why it's not something we should decide for her.

Glycine: Hmph, that is a just argument.

Erica: Having her fight while she's still a child like this!! God won't allow it!

== LIPS 2.20 End ==

Grand Mere: Still..... hasn't this girl been fighting all this time up until now by herself? Monsieur.....

Going on living alone by herself, in a strange land with no family..... Isn't this a battle?

Ogami: Hiding her own feelings and trying so hard to smile was, for Coquelicot, a battle.

Coquelicot had been smiling, simply enduring all the times she wanted to cry.....

Erica: I suppose you're right about that.....

Grand Mere: .....Either way, we will continue this conversation after this girl wakes up.

Monsieur, you stay by her side so she doesn't get lonely. You understand?

Ogami: I understand.....

Erica: .....I'll bring something for her to eat later.

Glycine: .....Excuse me.

Ogami: Coquelicot.....

Coquelicot: Ichiro..... I.....

Ogami: Coquelicot! You're awake!?

Coquelicot: To tell the truth, I've been awake for a long time. I heard what you were all talking about.....

Even though I did my best to smile..... Ichiro, you..... all of you knew.

You knew..... didn't you.

Ogami: Whether you join us, Coquelicot, is up to you to decide.

But, remember this..... Whether you join the Paris Floral Assault Squad or not, I'll always be at your side.....

Coquelicot: Ichiro.....

Ogami: You don't need to smile.....

Coquelicot+: Okay.....

\* \* \* \* \*

Ogami: Good morning, Coquelicot. You look a lot better. All right, shall we go get something to eat?

Coquelicot: Yeah!

Mell: An emergency situation has occurred! An emergency situation has occurred! The Paris Floral Assault Squad will please gather in the battle control room at once!

Ogami: Has a beast-person appeared!? Coquelicot, you wait here! Got that?

Coquelicot: Ah, Ichiro!

\* \* \*

Mell: Steam beasts have appeared in the area of the Concorde Plaza. Their target is thought to be the jewelery exposition.

Grand Mere: Lord Lawrence is supposed to be making preparations to put the 'Red Maiden's Tear' on display.

Coquelicot: Th- that's Mr. mustached man!

Ogami: Coquelicot!! I thought I told you to wait.

Grand Mere: .....Hm!? Would that 'Mr. mustached man' be Lord Lawrence?

Coquelicot: Yes! He's always doing nice things for me! What's happened to him!?

Hey, Ichiro. Is he being attacked by the beast-people!?

Ogami: It's all right, Coquelicot. We'll rescue Mr. Lawrence without fail.

Coquelicot: I want to help him too! I want to fight for his sake!!

Glycine: Don't say such foolish things!! You would only get in the way!!

Coquelicot: But I've got power too, right!? Ichiro, it's all right, right?

== LIPS 1.21 Start ==

-- Option 1 - Coquelicot, let's fight together. --

-- Option 2 - Coquelicot, you wait here. --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Coquelicot, let's fight together. --

Ogami: I understand. Coquelicot, let's fight together. I'll support you.

Coquelicot+: Yeah! I'll do my best!!

== LIPS 1.21 End ==

Grand Mere: Then it's decided. I trust no one has any complaints.

Erica: Coquelicot, let's do our best!

Glycine: If it's Grand Mere's decision, then I guess I have no choice.....

Grand Mere: Coquelicot, I'm going to give you one word of advice before you go out into your first battle. Fight for your own sake, not for anyone else's. You got that?

Coquelicot: Yes, ma'am!

Grand Mere: All right, then it's decided. Mell! Explain the situation.

Mell: Oui, owner! The steam beasts are currently engaged in battle with the police squad! They've invaded Concorde Plaza!

Ci: Because the enemy's cannon turrets are in the way, it looks like they can't recover the jewels!!

Grand Mere: The enemy seems to be rather quick. Now then, what do you suppose we should do about it?

Glycine: If the turrets are in the way, than we should destroy them.  
.....It's quite simple.

Coquelicot: But we can also pick up all the jewels on display, right?

Grand Mere: I'll leave it to you, Monsieur. Destroying the enemy are picking up the jewels - which battle plan do we go with?

== Untimed LIPS 2.4 Start ==

-- Option 1 - Let's destroy all the enemy turrets! --

-- Option 2 - Let's recover all the jewels! --

-- Option 3 - Let's strike at Python immediately! --

==

-- Option 1 - Let's destroy all the enemy turrets! --

Ogami: Let's destroy all the enemy turrets! I won't allow the beast-people to do as they please any longer!

== Untimed LIPS 2.4 End ==

Grand Mere: Then the battle plan's been decided. Okay, Monsieur, give the order to move out!!

Ogami: Yes, ma'am!

== LIPS 2.22 Start ==

-- Option 1 - Paris Floral Assault Squad, move out! --

-- Option 2 - Let's go rescue Mr. mustached man!! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - Paris Floral Assault Squad, move out! --

Ogami: Paris Floral Assault Squad, move out! Our objective point is Concorde Plaza, the jewelery exhibition!!

Erica+: Yes, sir! Let's do our best, Mr. Ogami!

Glycine: Do it quickly - we can't afford to be delayed by the enemy.

Coquelicot+: Understood! I'll do my best!!

== LIPS 2.22 End ==

== Eyecatch 2.3 ==

Python: Eeheeheeheehee! I think you should hand over the 'Red Maiden's Tear.'

Loran: Th- that's a treasure of mankind! We can't give it to a fiend like you!!

Python: Heeheeheehee..... Then fine. I can simply eat you all up yourself.

Voice: I won't let you!

Python: Wh- what!? Who's that.....!?

Paris Floral Assault Squad: Paris Floral Assault Squad, go forth!!

Python: Paris Floral Assault Squad.....!?

Coquelicot: Sir, stay back.....!

Python: Da- damn you!!

Pawns, kick about those interlopers!!

Mell: In this battle plan, your objective is to destroy the enemy's attack weapons.

Ci: The presently confirmed number of attack weapons is three! Please do your best!!

Ogami: All right..... We will now proceed to destroy the enemy's attack weapons! Everyone, let's go!

.....Hm? Mell, what's that over there?

Mell: Ahh, that is a 'steam pod.'

Ci: If you destroy a pod, the steam power will heal the endurance level of

all nearby units!

Mell: However, should there be enemies nearby, the enemies' endurance level will be recovered as well, so please use them with care.

Ogami: So it's a 'steam pod' which recovers your endurance level when destroyed. They certainly sound like they'd come in handy.....

== Battle Start ==

~~ After all units have had one turn Start ~~

Mell: Mr. Ogami, are you using the 'Captain' command?

Ci: Using the 'Captain' comamnd, you can hasten victory in battle!

== LIPS 2.23 Start ==

-- Option 1 --

-- Option 2 --

-- Time Over --

==

Ogami: What's the 'Captain' command? Could you explain it to me?

Mell: When you use the 'Captain' command, the ease of use of various actions changes.

For example, with the 'fire' battle strategy, you can easily build up your spirit level with the 'build up' command.....

Ci: With the 'mountain' battle strategy, 'recover' and 'defense' become easy to use.

Mell: However, each battle strategy may also have actions that become unusable when selected, so please be careful.

Ogami: Hmm, I'm worried about which battle strategy I should use.....

Ci: Well, during Mr. Ogami's turn, you can change the battle strategy any number of times, so.....

Mell: I think it might be good to simply try choosing them however you please.

Ogami: I've got it. Thanks, you two!

== LIPS 2.23 End ==

~~ After all units have had one turn End ~~

~~ At the beginning of Coquelicot's third turn Start ~~

Coquelicot: Ichiro..... So this is the enemy you're all fighting!?

Ogami: Yeah..... The mysterious beings who threaten the city of Paris.

Coquelicot: To think that guys like these were in the same city I've been living in - I can't believe it.....

== LIPS 2.24 Start ==

-- Option 1 - I was surprised too. --

-- Option 2 - It's not normal? --

-- Option 3 - Are you frightened now? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I was surprised too. --

Ogami: I was surprised too. You'd never expect there to be beast-people there.

Coquelicot: I'm..... so scared that I can't sleep alone at night.....

Ogami: That's what the Paris Floral Assault Squad is for, right? We'll protect Paris from the beast-people.

Coquelicot: Yeah, you're right. There may be other kids who get frightened easily like me.

== LIPS 2.24 End ==

~~ At the beginning of Coquelicot's third turn End ~~

~~ At the beginning of Glycine's third turn Start ~~

Glycine: Hmm..... This 'destroy the turrets' battle plan is more my style.

It's an intelligent battle plan, for you. I rather like it.

== LIPS 2.25 Start ==

-- Option 1 - I liked it too. --

-- Option 2 - I preferred the other battle plan. --

-- Option 3 - Do you like me, too? --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - I liked it too. --

Ogami: I liked it too. If we destroy those weapons quickly, we can end things with little damage done, right?

Glycine: I see..... So an offensive battle plan is actually one to reduce the amount of damage dealt.....

Ogami: Yes, though it may be a little reckless, there are times when going out to attack results in less damage done.

Glycine+: Hoh..... It seems that that bit about having defended Teito wasn't just for show.

== LIPS 2.25 End ==

~~ At the beginning of Glycine's third turn End ~~

~~ After all turrets have been destroyed ~~

Ogami: All right..... we've destroyed all the attack weapons!

Coquelicot: We did it, Ichiro! I'm sure the old man will be happy too!

Ogami: All right, let's hurry back to where Mr. Lawrence is!

Coquelicot: Understood!

\* \* \*

Coquelicot: Sir, are you all right?

Loran: Yes, I'm fine, but..... over there.....

The 'Red Maiden's Tear' is still in that obelisk.....!

Ogami: I understand. We'll protect it, so you please evacuate.



Damn it.....! The 'Red Maiden's Tear'!!

Everyone, we've got to stop that snake!

へビ型蒸気獣ベルスーズ

Snake-Model Steam Beast Berceur

Ogami: K-..... We couldn't make it!?

Python: Eeeheehee..... That's too bad. The 'Red Maiden's Tear' belongs to me, the great Python!

Wh- wha..... What in the world is this!?! This isn't the 'Red Maiden's Tear,' is it!

Erica: Ehh.....!?

Ogami: What's the meaning of this.....!?

Coquelicot: Now, now, your payment will come after the show!

Un, deux, trois!

Yes, the real one is right here!

Erica: Kyaah!! Bravo!

Coquelicot: There are so many smiles! Ichiro, everyone's smiling!!

Ogami: And you've got a great smile yourself, Coquelicot.

Coquelicot: Really? Heheheh, you're smiling too, Ichiro!

Ogami: That's right, Coquelicot. We, the Paris Floral Assault Squad, fight to protect these smiles!

Coquelicot: Yeah!!

Erica: She's not as much of a hindrance as you said she'd be, Glycine.

Glycine: Hm..... Well, she did prove a little useful.

Coquelicot: Yay! Everyone, thanks! Once again, I'm counting on all of you!

== LIPS 2.26 Start ==

-- Option 1 - We're counting on you, too! --

-- Option 2 - Y- you're right..... --

-- Option 3 - Good, that's a nice smile! --

-- Time Over --

==

-- Option 1 - We're counting on you, too! --

Ogami: I'm counting on you, too!

Coquelicot+: Heheheh, thanks, Ichiro.

== LIPS 2.26 End ==

Erica: We're counting on you too, Coquelicot!

Glycine: My regards.....

Coquelicot: Yes! I look forward to working with you!

Python: Damn it..... that brat!! Here I go and give her good memories, and she makes a fool of me!

Damn you, Paris Floral Assault Squad! You alone I'll squeeze to death!! With this steam beast 'Berceur'!

Ogami: Here it comes! All members, assume battle positions!!

Paris Floral Assault Squad: Understood!!

Python: Eeeheehee..... Come, my lovely minions, and strangle them to death!

Ogami: What!? It looks like the snake dove into the surface of the earth.....

Ci: Mr. Ogami! There's a mystical energy reading coming from the location where the snake is hiding!

Mell: If you stand on the surface of the earth where the snake is hiding, there is a possibility you may receive a large amount of damage.

Ogami: Wh- what? But we don't know where the snake might be hiding.....

Ci: There's no need to worry! When a Koubu stands over the snake, a warning signal will sound!!

Ogami: So we shouldn't stay in a place where the warning signal is going off..... This looks to be a tough battle.

== Boss battle Start ==

~~ If Glycine's unit should ever be next to Ogami's Start ~~

Glycine: Hm..... Unlike the time at Champs Elysees, the number of the enemy is greater this time.

Ogami: Glycine, are you all right? If you're not feeling too well, then you should stay back.

Glycine: I'm just a little tired from going into battle right after being on stage. There is no problem.....

== LIPS 2.27 Start ==

-- Option 1 - You should get some rest. --

-- Option 2 - You really don't have that much stamina, huh. --

-- Option 3 - Your stage outfit looked very good on you. --

-- Time Over --

==

-- Option 3 - Your stage outfit looked very good on you. --

Ogami: Now that you mention the stage..... Your stage outfit looked very good on you.

Glycine: I..... Idiot! What are you saying in the middle of battle!?

Ogami: I'll be sure to see you when you go on stage.

Glycine: .....D- do as you like!

== LIPS 2.27 End ==

~~ If Glycine's unit should ever be next to Ogami's End ~~

~~ If Coquelicot's unit should ever be next to Python's Start ~~  
Coquelicot: How dare you trick me and everyone else!

Python: It's your fault for being tricked. Now then, bad children who disobey their Mama..... get punishment!

Coquelicot: My Mama isn't a terrible creep like you!! I'm sure she's a nice person!

Python: You brat..... Don't get cocky! I'll strangle you to death!

Coquelicot: Give it a try, if you think you can! I'm going to protect everyone's smiles!

~~ If Coquelicot's unit should ever be next to Python's End ~~

~~ If Coquelicot should get hit by Python's special attack Start ~~

Python: Eeheeheehehehe, I've got you now.

Coquelicot: Hm? What? Huh? My Koubu.....

Ogami: What in the world's happened!?

Ci: Mr, Ogami, it's terrible! There's been an abnormality detected in the motional equipment of Coquelicot's Koubu!

Ogami: An abnormality in the motional equipment!? So you're saying it'll be harder for her to move?

Mell: As long as the abnormality exists in the motional equipment, her action points won't recover to their maximum.

However, according to our data analysis, the abnormality can be avoided by performing a 'recovery.'

Ogami: I see..... So abnormalities can be repaired with a 'recovery.'

~~ If Coquelicot should get hit by Python's special attack End ~~

~~ After Python has been defeated ~~

Python: Eeheehee.....! I can't die yet..... I can't die!!

Until I eat up all the jewels in this world..... I can't die!

Coquelicot: It's over, isn't it, Ichiro.

Ogami: Yeah..... You did great, Coquelicot!

Erica: Coquelicot, that's amazing! I can't quite believe that it's your first battle!

Glycine: Hmph..... I will acknowledge only the high level of your spiritual energy.

Coquelicot: Eheheh.....

Erica: Now then, shall we do that you-know-what?

Coquelicot: .....You-know-what?

Glycine: The Paris Floral Assault Squad apparently has something they must

do after every victory. ....Though I'm reluctant to do it myself.

Coquelicot: Heh..... Is that so? Okay, I got it.

Now then, here we go! All together.....

Victory.....

pose!!

\* \* \* \* \*

Grand Mere: I've got something today that I want all of you to see.

Now then, come on in. It's the arrival of Magical Angel Coquelicot!

Coquelicot: Heheheh..... They said I could go onstage at Chattes Noires too!

Grand Mere: She's got work at the circus during the day, so she'll only be performing at Chattes Noires at night, of course.

Glycine: Is such a child really fit for a Chattes Noires revue?

Grand Mere: What are you saying!? Coquelicot's been working a longer than you have.

As far as the revue is concerned, Coquelicot's far more experienced.

Coquelicot: Heheheh, everyone, I look forward to working with you!

Erica: Still, you'll be really busy, working at both the circus and Chattes Noires.

Coquelicot: That's not all. It's fun helping out at the marketplace too, so I've been thinking of continuing that.

Ogami: Hey, hey, at that rate, you'll never have enough bodies to keep up.

Coquelicot: Ah, you're right! Ahahahahahaha!

== Next episode preview ==

Glycine: Watakushi ga motomeru no wa.....

What I am searching for.....

.....kanzen muketsu no hanamuko.

.....is an utterly flawless bridegroom.

Kono inochi.....

This life.....

.....Buruumeeru-ke no meiyo to hokori no tame ni sasageyou!

.....I will offer up for the pride and prestige of the Bleumer Family!

Jikai, Sakura Taisen 3:

Next time, on Sakura Wars 3:

"Uruwashi no Kaizoku Musume."

"The Lovely Pirate Girl."

Ai no mihata no moto ni.....  
Beneath the banner of love.....

Kikou ni kettou wo moshikomu!!  
I challenge you to a duel!!

== Eyecatch 2.4 ==

== Translation Notes =====

{1} This is a pun. The Japanese for the line Ci uses, "all that can be said," is "iwazaru wo enai." "Iwazaru," however, also refers to the first of the famed three monkeys who speak no evil, see no evil, and hear no evil, which is how Erica seems to be using it here.

{2} I'm unsure about these names.

{3} For those of you who may be unfamiliar with this practice, in Japan it is common to refer to complete strangers with familial terms, usually based on the other person's age. For example, a young man would be referred to as 'oniisan' or 'big brother.' In this case, Coquelicot is using 'ojisan,' literally 'uncle.' However, this usually refers to middle-aged men rather than old men, so my translation here is somewhat inaccurate. Either way, however, Ogami still thinks he's not that old.

{4} Here Mell compares the English (or perhaps French?) word to the Japanese, so translating literally would be redundant.

-eof-

This document is copyright Kayama and hosted by VGM with permission.